

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
五月十日
最高二十度
最低十度
最高二十度
最低十度

中國發通傳封邊境 防方勵之逃出國外

全國搜捕學生與工人活躍份子 迄今為止已證實拘捕八百餘人

(綜合報導)據北京消息來源稱，中國今十三日封閉邊境，以防方勵之逃走。方勵之係物理學家，中國當局指其為此次北京天安門廣場學生與工人要求民主運動事件之幕後策劃人。

方氏現年五十三歲，在上述學生與工人運動中一直保持低調，該運動至六月三日軍隊開入天安門廣場鎮壓後，於北京美國駐華使館內，中國當局經方告結束。

消息報導稱，已於上星期六發出方勵之與其妻李淑，拘捕令，指方與李淑及其子自六月五等策劃上述學生與工人運動，將方勵之與李淑等，已證實在全國搜捕中。此全國搜捕中，已證實在全國搜捕中，已證實在全國搜捕中。

加召回駐華大使 以示對中國抗議

(渥太華訊)外交部長祖卡勒宣佈，加拿大將召回駐華大使，以示對中國抗議。祖卡勒星期一在下議院說，他將在星期一在下議院說，他將在星期一在下議院說，他將在星期一在下議院說。

祖卡勒說，他將在星期一在下議院說，他將在星期一在下議院說，他將在星期一在下議院說。祖卡勒說，他將在星期一在下議院說，他將在星期一在下議院說，他將在星期一在下議院說。

出席全加市鎮聯會大會 端納抨擊聯邦政府 保養道路設施失職

(溫哥華訊)自由黨黨領端納星期一在出席全加市鎮聯會大會時，抨擊聯邦政府保養道路設施失職。端納說，聯邦政府在保養道路設施方面，表現失職。

端納說，聯邦政府在保養道路設施方面，表現失職。端納說，聯邦政府在保養道路設施方面，表現失職。端納說，聯邦政府在保養道路設施方面，表現失職。

今年參加人數大減 市長週年慈善步行

(溫哥華訊)理想。今年參加人數大減。市長週年慈善步行。市長週年慈善步行。市長週年慈善步行。

市長週年慈善步行。市長週年慈善步行。市長週年慈善步行。市長週年慈善步行。市長週年慈善步行。

葡國總統對澳門居民聲稱 中國必須恢復聲譽 方可履行澳門協議

(里斯本訊)葡國總統薩亞雷斯星期一在里斯本對澳門居民聲稱，中國必須恢復聲譽，方可履行澳門協議。薩亞雷斯說，中國必須恢復聲譽，方可履行澳門協議。

薩亞雷斯說，中國必須恢復聲譽，方可履行澳門協議。薩亞雷斯說，中國必須恢復聲譽，方可履行澳門協議。薩亞雷斯說，中國必須恢復聲譽，方可履行澳門協議。

台灣人口 快二千萬

(北京六月十三日電)台灣內政部日前表示，台灣地區人口已達二千零九十七萬八千九百九十七人。台灣地區人口已達二千零九十七萬八千九百九十七人。

台灣地區人口已達二千零九十七萬八千九百九十七人。台灣地區人口已達二千零九十七萬八千九百九十七人。台灣地區人口已達二千零九十七萬八千九百九十七人。

中共中央國務院 召開各部門會議

(中社北京十三日電)中共中央、國務院今日召開各部門會議，討論當前局勢。會議由趙紫陽主持，參加者有李鵬、錢其琛、姚依林、楊尚昆、李德生、宋平、胡喬木、李錕、李維漢、李瑞環、李紀周、李貴鮮、李貴鮮、李貴鮮。

會議由趙紫陽主持，參加者有李鵬、錢其琛、姚依林、楊尚昆、李德生、宋平、胡喬木、李錕、李維漢、李瑞環、李紀周、李貴鮮、李貴鮮、李貴鮮。

傳達鄧小平接見軍長以上幹部講話

(中社北京十三日電)北京消息，鄧小平昨日接見軍長以上幹部，發表重要講話。鄧小平說，當前局勢複雜，我們必須保持冷靜，堅持改革開放。

鄧小平說，當前局勢複雜，我們必須保持冷靜，堅持改革開放。鄧小平說，當前局勢複雜，我們必須保持冷靜，堅持改革開放。

北京警方通緝 高自聯骨幹份子

(中社北京十三日電)北京警方今日通緝高自聯骨幹份子。警方表示，高自聯組織活動頻繁，對社會穩定構成威脅。警方將嚴厲打擊高自聯組織。

警方表示，高自聯組織活動頻繁，對社會穩定構成威脅。警方將嚴厲打擊高自聯組織。警方表示，高自聯組織活動頻繁，對社會穩定構成威脅。

播「血淚中華」 中文電視與 電視十九台

(本報訊)由香港無線電視台監製的「血淚中華」電視片，將於今日在中文電視與電視十九台播出。該片由李鵬、錢其琛、姚依林、楊尚昆、李德生、宋平、胡喬木、李錕、李維漢、李瑞環、李紀周、李貴鮮、李貴鮮、李貴鮮。

該片由李鵬、錢其琛、姚依林、楊尚昆、李德生、宋平、胡喬木、李錕、李維漢、李瑞環、李紀周、李貴鮮、李貴鮮、李貴鮮。

遭人投擲汽油彈 幸僅屋內受破壞

(溫哥華訊)溫哥華警方今日表示，一名男子在街頭遭人投擲汽油彈。警方表示，該名男子受傷，幸僅屋內受破壞。警方將嚴厲打擊投擲汽油彈行為。

警方表示，該名男子受傷，幸僅屋內受破壞。警方將嚴厲打擊投擲汽油彈行為。警方表示，該名男子受傷，幸僅屋內受破壞。

完成撤退在華加僑 最後班機離開北京 仍約有百名加人自願留下

(渥太華訊)外交部發言人沙拉辛說，為逃避中國混亂局勢而希望離開的所有加僑，均已撤出。最後班機已於昨日離開北京。仍約有百名加人自願留下。

沙拉辛說，為逃避中國混亂局勢而希望離開的所有加僑，均已撤出。最後班機已於昨日離開北京。仍約有百名加人自願留下。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

搬遷清貨大減價

備有大量各樣獨一無二的傢俬，清貨減價。歡迎駕臨歐洲傢俬陳列室，挑選精美傢俬。

歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
(界限街以東兩個街口與第一街交界)
營業時間：星期一至六上午九時至下午六時 星期日 下午一時至五時
電話：(604) 291-9022

ICBC 交通意外個案

兩成收費
評估賠償額

請電：BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BIDWELL STREET
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

潘世豪

SAVIO POON 873-6880

雲東區唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東區市中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘

本那比幽靜高尚住宅區大地
80 x 118 卅七年新上下
3房兩廁式千餘尺。
價廿六萬餘

雲東20街6房土庫完成有
景大地49.5 122間價
\$269,000

屋主自建1年新屋，樓上4
房2200尺土庫完成地65 x
112價廿四萬餘

雲東1年新屋6房土庫完成

雙車房標準地，價卅萬餘

Burnaby意大利式高尚住宅
3層4500尺地七千餘尺，
雙車房，8房5廁，風景幽
美，瓦頂天窗，防盜設備，
一流享受，又保值，
價五十萬餘。

KINGSWAY 四萬餘尺旺
BURNABY 商業地，可發
展大商場及多戶住屋，價八
十餘萬

雲東5房高土庫，全部最新

標準地近 Renfrew 開價十
八萬餘。

雲東6房高土庫地33 x
127土庫完成租千元價
\$174,800

雲東3房高土庫保養好33
x 122價十六萬餘

雲東幽靜上2下土庫完成
42間地價十六萬餘

雲東1年新屋6房土庫完成

雙車房標準地，價卅萬餘

Burnaby意大利式高尚住宅
3層4500尺地七千餘尺，
雙車房，8房5廁，風景幽
美，瓦頂天窗，防盜設備，
一流享受，又保值，
價五十萬餘。

KINGSWAY 四萬餘尺旺
BURNABY 商業地，可發
展大商場及多戶住屋，價八
十餘萬

雲東5房高土庫，全部最新

標準地近 Renfrew 開價十
八萬餘。

雲東6房高土庫地33 x
127土庫完成租千元價
\$174,800

雲東3房高土庫保養好33
x 122價十六萬餘

雲東幽靜上2下土庫完成
42間地價十六萬餘

雲東1年新屋6房土庫完成

雙車房標準地，價卅萬餘

Burnaby意大利式高尚住宅
3層4500尺地七千餘尺，
雙車房，8房5廁，風景幽
美，瓦頂天窗，防盜設備，
一流享受，又保值，
價五十萬餘。

KINGSWAY 四萬餘尺旺
BURNABY 商業地，可發
展大商場及多戶住屋，價八
十餘萬

羣鶯亂飛

文湯福 畫容



「你這人，怎麼這樣？」沈沈點點頭：「在禮堂山這道，現在表演得正起勁呢。」

謂之「神乎其技」並不為過

雷電腦影像整容

雷電腦影像整容，最近發展出一種新的電腦影像技術，可以讓醫生在手術前，先利用電腦技術，將病人的面部影像，進行數位化處理，然後再將處理後的影像，顯示在電腦螢幕上，讓醫生可以清楚地看到病人的面部特徵，以及手術後的可能效果。

這種新的電腦影像技術，不僅可以讓醫生更清楚地看到病人的面部特徵，還可以讓病人更清楚地看到手術後的可能效果，從而減少病人的心理負擔，提高手術的成功率。

漢代名將霍去病

戰封侯惜英雄短命

霍去病是漢代著名的將領，他出生於一個將領世家，自幼就展現出了非凡的軍事才能。他年輕時就隨從大將軍衛青出征，立下了赫赫戰功。他一生征戰無數，為漢朝開疆拓土，建立了不朽的功業。

然而，霍去病的一生卻非常短暫。他雖然在戰場上所向披靡，但在生活中卻顯得有些孤僻。他最終在二十多歲的時候，就因病去世了。他的早逝，讓漢朝失去了一位不可多得的將領。

人類進入太空探外天秘奧

太空探外天秘奧

人類進入太空探外天秘奧，這是一個充滿挑戰和未知的領域。隨著科學技術的不斷進步，人類已經開始了對太空的探索。從人造衛星到太空站，人類在太空中的活動已經越來越頻繁。

然而，太空探外天秘奧也面臨著許多困難。太空環境非常惡劣，充滿了輻射和微流星體。此外，太空探外天秘奧還需要大量的資金和技術支持。儘管如此，人類對太空探外天秘奧的熱情並沒有減退，我們相信，在不久的將來，人類將會對太空探外天秘奧有更深的了解。

出土文物提供確鑿證據

軍事名著孫子兵法

出土文物提供確鑿證據，軍事名著孫子兵法。孫子兵法是中国古代著名的軍事著作，它總結了春秋時期孫武的軍事思想，對後世的軍事發展產生了深遠的影響。

最近，一些出土文物的發現，為孫子兵法的真實性提供了確鑿的證據。這些文物包括刻有孫子兵法內容的竹簡和銅器，它們的發現，證明了孫子兵法在春秋時期就已經存在，並且已經被廣泛地傳播和應用。

話趣塊銀然天

話趣塊銀然天，這是一個關於自然現象的有趣故事。據說，在某個地方，曾經出現過一種神奇的現象，那就是天降銀塊。這種現象引起了當地人的極大興趣，他們紛紛前往觀看，希望能沾到一些好運。

然而，科學家對這種現象進行了研究，發現這其實是一種自然現象。天降銀塊是由於地殼深處的銀礦在受到地熱作用的影響下，熔化成液體，然後隨著地殼的運動，被噴射到地表而形成的。這種現象雖然罕見，但並非不可能發生。

雖非絕無

雖非絕無，這是一個關於自然現象的有趣故事。據說，在某個地方，曾經出現過一種神奇的現象，那就是天降銀塊。這種現象引起了當地人的極大興趣，他們紛紛前往觀看，希望能沾到一些好運。

然而，科學家對這種現象進行了研究，發現這其實是一種自然現象。天降銀塊是由於地殼深處的銀礦在受到地熱作用的影響下，熔化成液體，然後隨著地殼的運動，被噴射到地表而形成的。這種現象雖然罕見，但並非不可能發生。

詞匯

詞匯，這是一個關於語言的有趣故事。詞匯是語言的基礎，它包含了我們日常生活中的各種詞彙。詞匯的豐富程度，直接反映了語言的發達程度。

然而，詞匯的學習和掌握並不是一件容易的事情。我們需要不斷地學習和積累，才能掌握更多的詞彙。此外，我們還需要理解詞彙的含義和用法，才能在實際生活中正確地使用它們。

賢尊令

賢尊令，這是一個關於語言的有趣故事。賢尊令是古代的一種稱呼，它通常用於稱呼那些有德有才的人。賢尊令的出現，反映了古代社會對人才的重視。

然而，賢尊令的稱呼並非容易獲得的。它需要一個人具備高尚的品德和卓越的才能。只有那些真正的人才，才能得到賢尊令的稱呼。

本報地址：漢口英租界... 電話：... 廣告：...



宣作工影電加參正令方、蘭天劉、瑞卓卓
會談座政論的

助中國走向民主

他認為目前最重要是應辦法救國的人，包括受傷或失業，他希望世界各國用各種方法令中國當權者停止屠殺人民。他又呼籲自己間接得到學生領袖消息，就算有好消息也不敢太開心，因為局勢變化萬千。徐克謂以前想像不到現在萬萬的憤怒程度是怎樣的，現在終於體會到。

施南生又透露，前友在六七年的暴動活動中，被燒死，及父親去世。

色出動行援聲人藝 用作育教起應影電

責職人影到提談座論政「室作工」 汚蒙動運國愛令亂暴晚前指克徐

徐克對前晚旺角發生暴亂的事表示對感，他斥責這班人將香港支持中國學生的愛國行動蒙上污點，他很不開心。他謂無論前晚搞事的人有心或無心，他們都要反省，他們的行為已破壞了香港市民以和平為宗旨的聲援行動。

對於有傳言說前晚的事有政治背景，徐克認為目前傳言太多，港人要冷靜，除非有證據，不然是不可以相信的。

徐克強調港人今次聲援行動的表現是令人驕傲的，令人深信香港對中國的民主起著一定作用，今後仍要發揚光大，幫助人類進步。



？亂平士人具奇有想幻文潔李

屯門三家迷你戲院 今天開幕映首輪片

華懋集團屬下之華懋娛樂事業有限公司繼尖東華懋戲院(1)院(2)院後，又有三間迷你及中型戲院名屯門、沙田、及沙田、約電影院(1)院(2)院，位於屯門市河街、沙田(八)街、三間戲院放映德、法、亞及歐三大中西院線首輪影片，音響方面採用美國最先進「魯卡斯」系統，為新界區唯一有此首輪之電影院。

陳欣健說搗亂者難得逞

「全港支持愛國民主運動聯合會」發起罷工、罷市、罷課，但由於旺角前晚發生了暴亂事件，「全支聯」決定取消集會，結果演藝界亦宣告取消，但部份人員仍有集中一齊開會，研究如何長期性支持中國民主。

岑建勳、陳欣健、施南生、李卓人、方令正、吳宇森、劉天蘭等都集中在樓南光家中開會，岑建勳謂他通知了演藝界人員有時間都可以參加。

對於臨時取消昨日的集會，岑建勳表示不會覺得可惜，反而反映了他們組織性良好，收效自如。

羅文目賭鬧事分子 行為惡劣少少理該嚴懲

前晚一班暴徒在旺角鬧事，羅文目賭鬧事分子，行為惡劣少少理該嚴懲。羅文目賭鬧事分子，行為惡劣少少理該嚴懲。

生意繁忙無暇添丁 宋豪輝為老友執導

宋豪輝與張美蓮已有一位三歲的女兒，本擬今年添個兒子，但因他開設的三間公司(婚紗、廣告及紀錄片)生意發展得很旺，而他又投身於影視界，所以決定延後兩年再添丁。

宋豪輝執導《我未成名》，是因與張美蓮合作，他執導第一期學員，兩人早已認識，他是老友，由於在《我未成名》合作愉快，他與張美蓮合作兩部片，另與高志森拍一。

陳欣健說搗亂者難得逞

「全港支持愛國民主運動聯合會」發起罷工、罷市、罷課，但由於旺角前晚發生了暴亂事件，「全支聯」決定取消集會，結果演藝界亦宣告取消，但部份人員仍有集中一齊開會，研究如何長期性支持中國民主。

岑建勳、陳欣健、施南生、李卓人、方令正、吳宇森、劉天蘭等都集中在樓南光家中開會，岑建勳謂他通知了演藝界人員有時間都可以參加。

對於臨時取消昨日的集會，岑建勳表示不會覺得可惜，反而反映了他們組織性良好，收效自如。

羅文目賭鬧事分子 行為惡劣少少理該嚴懲

前晚一班暴徒在旺角鬧事，羅文目賭鬧事分子，行為惡劣少少理該嚴懲。羅文目賭鬧事分子，行為惡劣少少理該嚴懲。

葉德儀 下旬赴日

葉德儀將於本月廿二日，陪同成龍一齊到日本去，為《奇蹟》宣傳。葉德儀將於本月廿二日，陪同成龍一齊到日本去，為《奇蹟》宣傳。

徐小明頻頻致電 向朋友了解鄉情

徐小明最近頻頻致電，向朋友了解鄉情。徐小明最近頻頻致電，向朋友了解鄉情。

賺錢支援中國民主

盧冠廷的本本營在美國也有參加，他認為自己有能力去支援中國民主。盧冠廷的本本營在美國也有參加，他認為自己有能力去支援中國民主。

李賽鳳出院過端陽

李賽鳳前日出院過端陽節。李賽鳳前日出院過端陽節。

高飛分析獨之製作 戲票加價影響不大

高飛分析獨之製作，戲票加價影響不大。高飛分析獨之製作，戲票加價影響不大。

視陳百強為偶像 袁潔瑩投意追求

袁潔瑩投意追求陳百強。袁潔瑩投意追求陳百強。

導演支持北京民運 岑建勳有解釋

導演支持北京民運，岑建勳有解釋。導演支持北京民運，岑建勳有解釋。

哀思的上幕登

哀思的上幕登。哀思的上幕登。

江欣燕最扮叻 扮相最靚

江欣燕最扮叻，扮相最靚。江欣燕最扮叻，扮相最靚。

唱演港來人藝紅國外 站折轉了成本日

唱演港來人藝紅國外，站折轉了成本日。唱演港來人藝紅國外，站折轉了成本日。

蘇珊一偷師 做大家姐

蘇珊一偷師，做大家姐。蘇珊一偷師，做大家姐。

價高出視亞 奪爭被燦阿

價高出視亞，奪爭被燦阿。價高出視亞，奪爭被燦阿。

苑瓊丹改名走運 事業愛情兩得意

苑瓊丹改名走運，事業愛情兩得意。苑瓊丹改名走運，事業愛情兩得意。

高飛分析獨之製作 戲票加價影響不大

高飛分析獨之製作，戲票加價影響不大。高飛分析獨之製作，戲票加價影響不大。

導演支持北京民運 岑建勳有解釋

導演支持北京民運，岑建勳有解釋。導演支持北京民運，岑建勳有解釋。

哀思的上幕登

哀思的上幕登。哀思的上幕登。

江欣燕最扮叻 扮相最靚

江欣燕最扮叻，扮相最靚。江欣燕最扮叻，扮相最靚。

唱演港來人藝紅國外 站折轉了成本日

唱演港來人藝紅國外，站折轉了成本日。唱演港來人藝紅國外，站折轉了成本日。

蘇珊一偷師 做大家姐

蘇珊一偷師，做大家姐。蘇珊一偷師，做大家姐。

濠健建築工程公司
政府商瓦房陽鋁水廚大免瓷
業業仔屋台窗電房小費磚
牌住改車油裝廁工估舖
照宅潤建房漆修所程價砌
電話 876-4594 PAGER 667-2894

彭鴻記裝飾
電話: 874-6915
承接新屋
室內設計
裝修油漆
土庫間格
工作妥當

威文建築設計裝修
瓷車電土水承內內商業專
磚房器喉庫庫建建外外驗
舖露按喉庫庫建建外外住舊
砌台裝換改建屋屋漆新宅屋
432-9888

明發裝修工程
Hello!
承做內各項快捷林贊
建木外油大小工程工DON LAM
修泥外油大小工程工電話:
255-3917

成功建築裝修
各水內大小一律
類泥外油大小工程
裝修磚漆漆工程
電話: 251-5268

屋頂維修
舖設 DOURD
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

屋頂工程
屋屋水烟雞大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

雅捷裝修公司
室內外各項檢修服務
24小時免費估價 電話 873-5963
油漆 房屋 水電 各種 大小
漆 磚 雲石 屋 電 類 工
紙 建 裝 修 程 程 程 程

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
內外水庫土置
裝修外電庫庫屋
油漆相裝工間翻
宜修漆工程格新

佳記
熱水喉修理
柏文護理
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

恆利建築工程公司
政府商拓新維泥水大保
業業文住修修木電小証
牌牌廠宅改修工裝工質
照廠廠宅改修工裝工質
電話 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

金成建築裝修
KAM SHING BRICKLAYER & DECORATION
各砌水園晒
工磚泥基衣
式磚砌路工
政府牌照
電話 325-1930 陳廣榮

大福油漆
876-2020

李華電器修理
收費低廉
876-0278
傳呼 686-8677

雪櫃 洗衣機
乾衣機 電器
政府牌照
874-3876

建成建築裝修
安吸露內土修安
裝塵台外庫理裝
新剪翻油間水
鎖單新漆格喉潤
電話: 435-9799 林先生接洽

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身電
住宅商瓦路結砌路批款
店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話: 255-5296

榮昌裝修公司
政府油土廚電商互
牌漆房庫櫃喉器業仔
照磚露改廁更按住小
砌台格所漆程新修屋照
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

新生裝修燒焊
大小土內外花窗水砌屋
免費估價 庫房間油圍木磚頂
工程格漆漆工工路漏
電話 874-3760 中文傳呼 735-5032

長城建築裝修
免費估價, 政府牌照
內外水庫土置
油漆相裝工間翻
宜修漆工程格新

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話 939-5927
874-3876

長程搬運公司
253-2841
大型貨車 剪草鋪草
有升降機 播種草米
代客搬運 專除雜草
傢俬貨物 倒樹鋪石
具有經驗 洗粘打腊
兼有燕梳 修建籬笆

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆·
招牌翻新·門窗更換·
瓷磚地板·車房露台·
土木維修·土庫間格·
質優價廉·免費估價·
日夜電話: 255-3772

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚電商互
磚房庫櫃喉器業仔
鋪露改廁更按住小
砌台格所漆程新修屋照
電話: 251-6008

鴻圖裝修
土門水專內露
庫窗喉科外台
間更廁廚油車
格換所櫃漆房
日夜電話: 255-3892

專通渠道
日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B. C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房·制雪機
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價
大小電磚瓷內外房
工動裝輪砌鋪油庫店
程修築砌漆格建修
價

運通設計裝修
土廚盜換裝廚大一價
庫房庫門館櫃小律用
間地換磁櫃工敷足
格所板鎖櫃梯程迎鈞
晚電 255-6948 TOMMY

光華建築裝修
QUALITY PLUS
CONSTRUCTION
譚先生 TEL.: 879-3970 (24HR) 876-0771
政府牌照 免費估價

專業“屋頂外牆膠板”
宏昌建築有限公司 電話 251-5032
承接屋頂工程, 翻新, 重蓋, 修補, 多種
款式, 十至廿年保養。外牆膠板, 美觀耐
用, 打理容易, 款式齊備, 卅至五十年保
養期。由多位豐富經驗華人主理, 保證節
省金錢, 免費估價, 政府專業牌照。
※選料嚴格 ※定期保養
※可以商量 ※分期付款

華昌屋頂工程
政府認可 質量保證
公司: 290-2346
屋頂翻新
定期保養
水喉安裝
天窗安裝
煙囪翻新
免費估價

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
24小時服務 政府牌照
收費特平 電話: 254-8729
保證滿意 1425 Nootka St., Van.

超庫建築工程公司
電話 二五三·三六三五
二五〇·二五五八
(廿四小時)
政府牌照, 免費估價
瓷磚批發 內外油漆
露台車房 電燈水喉
更換門窗 土庫間格
商業住宅 飾櫃廚櫃
更換廚房 內外油漆
政府牌照, 免費估價

華達建築裝修公司
政府牌照 免費估價
657-8281
251-2638
屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠
洞安車圍結路翻住間加地改外
翻安車圍結路翻住間加地改外
新裝房欄砌面新宅格建板建牆
一切工程均有保用

僑心建築工程公司
24小時服務
水庫土盜廚內外
喉間地改油漆
安裝格板建漆
膠水圍磚車
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
免費估價

別價建築裝修
BEST PRICE CONSTRUCTION
12年經驗 免費估價
24小時服務 250-5087
255-3520
政府牌照 均有保證
收大土內泥圍露草屋暖漏膠
費小庫外水牆台地頂爐水質
低裝間油工欄車翻修外
廉修格漆程杆房新漏理急牆

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

泰發建築裝修公司
政府註冊·免費估價
電話 874-9888 工精價廉
傳呼 667-0738 質量保證
屋屋水土廚瓷圍內車水鋁膠擴
頂頂潤庫廁磚牆牆外房泥窗質建
補翻安間建雲欄欄油露工花外改
漏新裝格造石桿漆程窗窗牆建

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。
防盜花窗·大小鐵閘·
花園欄杆·貨車鐵架·
交貨快捷·上門燒焊·
電鍍部份保用十年以上。

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造泥牆噴噴庫
漏翻裝保外保翻廁欄路噴噴地
新修用牆用新所杆面油板

鴻運屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水外車水各土內水浴
頂頂潤牆房泥款庫外喉室
補翻安膠露路圍間油電廚
漏新裝板面欄格漆燈

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語
50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石牆潤年頂頂
保膠天裝廚磁欄露保翻補
用板窗修廁磚杆台用新漏

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
: 251-2895
政府牌照
均有保證
膠圍舊水磁外更無
質牆屋潤磚地噴換任
外欄翻露地噴噴門歡
牆桿新台板油窗迎

中華建築裝修
公司: 250-6898
電話: 290-2346
政府牌照 免費估價
屋膠內廁電新水
頂頂質外所燈建泥
翻翻外油改水車路
新牆漆建喉房面

實業住宅
無任歡迎
磁水圍更舊各大小
磚潤牆換屋類裝工
地安欄鋁翻翻修程
板裝杆窗新修程

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

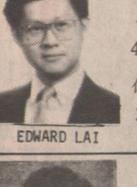
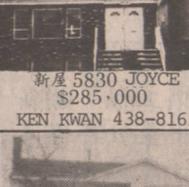
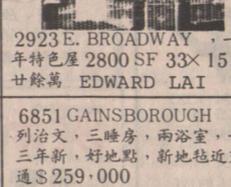
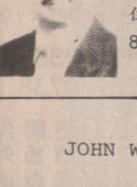
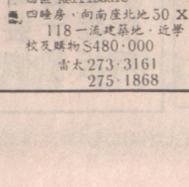
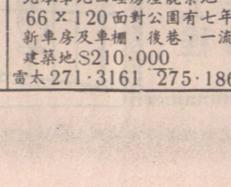
大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語
50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石牆潤年頂頂
保膠天裝廚磁欄露保翻補
用板窗修廁磚杆台用新漏

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語
50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石牆潤年頂頂
保膠天裝廚磁欄露保翻補
用板窗修廁磚杆台用新漏

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀

 <p>關聯耀 KEITH QUAN 經理 438-8161 MANAGER</p>	 <p>謝煜贊 DON QUAN 住宅 420-4665 公司 438-8161 SALESMASTER</p>	 <p>關伯興 PAH QUON 住宅 294-0089 公司 438-8161 LEADER CLUB</p>	 <p>關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257 公司 438-8161 SALESMASTER</p>	 <p>丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571 LEADER CLUB</p>	 <p>鍾良圻 TOM CHUNG 住宅 684-2294 傳呼 686-7880 SALESMASTER</p>	 <p>林建熙 KEN LIM 住宅 298-1551 公司 438-8161</p>
 <p>梁太 255-5438 JENNY LEUNG</p>	<p>華埠商業樓 街角 75 x 122 兩年新, 容易管理, 叫價二百一十萬 DON QUAN 438-8161</p>	<p>新裝修靚屋 位於五十九街近MAIN 上下各兩睡房, 一廚房一廁所, 地大 33 x 122 叫價十八萬八千 DON QUAN 438-8161</p>	<p>沙城市中心商業樓出售 樓上三層大約 20,000 平方呎, 地大 50 x 140 適合零售及寫字樓近大停車場, 現售 \$988,000 Don Quan 4388161</p>	 <p>▲ CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON 438-8161</p>	<p>FRASER街, 三年新前後入息仔屋地大 41 x 113 每年收入 \$19,2000 請電話 或 DON QUAN 438-8161</p>	 <p>黃漢 TONY WONG 住宅 876-2335 SALESMASTER</p>
 <p>湯家叙 STAN TONG 公司 438-8161 住宅 324-1156 SALESMASTER</p>	<p>唐人埠中心商業樓出售 </p>	 <p>本地比八睡房兩廳房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN 420-4665</p>	<p>本地比仔屋 地大 88 x 88, 能分開兩地起兩屋叫價只 \$165,000 詳情請電謝煜贊或 DON QUAN 438-8161</p>	<p>▲ 西區上等男女髮型中心出售, 生意好易打理叫價 \$110,000 ▲ 男女髮型店出售 ▲ 西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN 438-8161</p>	<p>雲埠商業區中心 小型雜貨店出讓 \$40,000 PAH 或 DON</p>	 <p>陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住宅 321-0577</p>
 <p>SANDRA HO 公司 438-8161 傳呼 645-2988</p>	<p>Pender 近 Main 街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九個單位樓下唐人雜貨店售價只 \$1590,000 Don Quan 4388161</p>	 <p>1st Ave. 近 VICTORIA 三層仔屋地大 33 x 122 \$158,000 DON QUAN PAH QUAN</p>	 <p>雲東八年新, 上下兩層共五睡房兩廳兩廚三廁, 有家庭廳地大 33 x 150 請電 Don Quan 4388161 420-4665</p>	 <p>兩睡房屋地大 33 x 122 位於十七 Ave 近 Fraser \$165,000 Pah or Don Quan 4388161</p>	<p>雲東大屋出售 二年新 5000 公司屋, 地大 60 x 122 \$485,000 另在 FRASERVIEU 區三睡房好屋位於 60 街叫價 \$269,000 PAH OR DON QUAN 438-8161</p>	 <p>賴歡祥 公司 438-8161 住宅 266-0202 EDWARD LAI</p>
 <p>FLORENCE LUM 公司 438-8161 住宅 251-3110</p>	 <p>西區十八街近 McDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN 438-8161</p>	 <p>本擲比地大屋 62 x 158 上下層五房兩廳, 雙車房, 開價 \$288,000 DON QUAN</p>	<p>入息仔屋 本地比仔屋二十年新四睡房仔屋位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地毯, 每月收租 \$2000 叫價 \$308,000 請電話 DON QUAN or PAH QUON 438-8161</p>	<p>▲ 西區 33, 135 Lot 2 睡房另一 Den 翻新廚房廁所地台, 近學校商場, 車站 42 Ave 近 Macdonald ▲ 新製 39 Ave 近 Victoria 33 兩睡房土庫交通方便 \$229,000 電問 Don Quan 4388161 420-4665</p>	<p>三年新前後仔屋, 近唐人埠位於 Union 街, 每年收入大約 \$16,800 * 一年新 Van. Special 位於 4504 Hoy St. 上下各三睡房兩廳房地大 40 x 122 請電 Don Quan 4388161 420-4665</p>	 <p>PATTY LEE 住宅 327-6877</p>
 <p>STEPHEN WONG 公司 438-8161 住宅 876-2335</p>	 <p>新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161</p>	 <p>2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIEU 靚屋地大 \$290,000 KEN 438-8161</p>	<p>3095 26th Ave 大地 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161 KEN KWAN</p>	 <p># 9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售 \$188,000 KEN KWAN</p>	 <p>▲ 2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000 KEN KWAN</p>	 <p>宋傑生 438-8161 Pager: 680-9300</p>
 <p>蕭太 CHRISTINE SIU 公司 4388161 住宅 4351231</p>	 <p>156 62 三睡房 41.5 x 115 \$328,000 CHRISTINE SIU 438-8161</p>	<p>列治文新屋 列治文新屋, 四睡房, 價錢適中, 地點方便, 開價 \$359,000 IVY LO 438-8161 461-0039</p>	<p>溫哥華東區 溫哥華東區地大 34 x 162 二睡房, 後巷及雙車房 開價 \$199,000 IVY LO</p>	<p>西區新屋 7623 SELKIRK ST. 三層靚屋興建中, 地 33 x 122 設計好 TOM CHUNG 684-2298</p>	 <p>2727 EAST 26TH AVE 六睡房, 價廿三萬六 TOM CHUNG 684-2298</p>	 <p>譚太 GRACE TOM 公司 4388161 住宅 2916925</p>
 <p>勞黃艷卿 IVY LO 公司 438-8161 住宅 461-0098</p>	 <p>北溫商業樓廿六萬九 丁建新或梁太</p>	<p>2238 Eton 一年新豪華靚屋 2238 一睡或兩睡房 Eton 丁建新 251-2571</p>	 <p>烈治文新屋四層卅六萬 丁建新或梁太</p>	<p>2975 E. 29th 二上四下 33 1/2 x 105 丁建新 251-2571</p>	 <p>烈治文 7911 Broadmoor 75 x 101 地, 丁建新或梁太</p>	 <p>GORDON HO 住宅 255-4102</p>
 <p>陳煦楷 TANY CHAN 公司 438-8161 住宅 439-2001 Pager: 735-7898</p>	<p>* 8511 GREENFIELD, RICHMOND 十一年新叫價 \$278,000 * 1337 COTTON DR. VANCOUVER 入息屋價 \$159,000 * 430 TEMPLETON 五年新屋, 地大 49.5 x 120 叫價 \$395,000 * 3095 E 24 廿五年屋, 街角地, 叫價 \$285,000 * 4439 NAPIER 新大屋本比價 \$499,000 陳培 321-0577</p>	 <p>956 E. 49th 街 2 年新 Van Special 地 33 x 122 叫價卅餘萬 陳培 321-0577</p>	 <p>2923 E. BROADWAY, 一年新特色屋 2800 SF 33 x 151 廿餘萬 EDWARD LAI</p>	 <p>新屋 3623 E. 22 叫價 \$318,000 何生 266-3516</p>	 <p>161 W 41st AVE 西區新屋 近 OAKRIDGE 何生 266-3516</p>	 <p>麥志偉 WARREN MAK 住宅 876-2354</p>
 <p>DEBRA CHAO</p>	<p>5096 KILLARNEY 街 VAN. SPECIAL \$209,900 4539 COMMERCIAL 街, 入息屋 \$179,000 湯家叙 324-1156 WARREN MAK 876-2354</p>	<p>100 MILE HOUSE 320 英畝地連三年新屋, 有樹林, 草原, 山崗, 河流, 床被, 傢俬, 雪櫃, 爐頭 \$219,000 \$219,000 湯家叙 324-1156</p>	<p>6851 GAINSBOROUGH 列治文, 三睡房, 兩浴室, 十三年新, 好地點, 新地毯近交通 \$259,000 DEBRA CHAO</p>	<p>雲埠名攝影院 雲埠名攝影院, 生意連實業, 詳情麥志偉 438-8161</p>	<p>★ 7078 ELLIOTT 夾 54 街, 地 50 x 112, 廿六年, 上三下二, 廿餘萬 ★ 7710 緬街, 仔屋地上下二, 靚屋, 地 45 x 110, 廿餘萬, 黃漢 876-2335</p>	<p>JOHN WONG 住宅 874-7930</p>
<p>STEPHEN QUON 住宅 294-6069</p>	<p>* 1266 E. 26 街, 新屋六睡房, 五廁所, LOT 33 x 155, 價 \$359,000 湯家叙 324-1156</p>	<p>795 SE. MARINE DR. 三入息屋, 四睡房樓上, 土庫可出租 \$142,800 湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571</p>	<p>1044 E. 58 街, 睡房兩上兩下, 兩廚兩廁 \$189,000 5141 PATRICK BBY. 三睡房, 高土庫, 66 x 122 LOT \$219,000 湯家叙 324-1156</p>	<p>本埠著名海鮮酒家生意出讓, 有大停車場, 叫價九萬餘, 詳情請電 JOHN WONG 438-8161</p>	<p>★ FRASER 夾 62 街, 平仔屋地 50 x 105 上三下二 ★ 6875 ARGYLE 地大 43 x 122, 上二下三, 黃漢 876-2335</p>	 <p>DENNIS LING 住宅 327-2052</p>
 <p>高生棣 SANDY KAO 住宅 873-6710</p>	<p>華埠商業 ▲ 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM</p>	 <p>6502 E. BROADWAY BURNBY 三睡房, 地大 50 x 182 \$199,000 KEN LIM 4388161</p>	<p>近華埠四十座位咖啡室, 最適合夫婦經營叫價 \$20,000 好過打工 Ken Lim 298-1551 438-8161</p>	<p>華埠商業樓兩層共 4500 尺地 25 x 122 叫價 \$480,000 Ken Lim 4388161</p>	<p>★ 西區靚屋 57 夾 ARBUTUS 地大 64 x 120, 上二下三, 約六十萬 ★ 西區一房兩廁, 七街夾 ARBUTUS, 叫價七萬 ★ 花舖生意, 平, 旺街 黃漢 876-2335</p>	 <p>梁華勝 VINCENT LEUNG 住宅 293-1899</p>
 <p>雷太 公司 273-3161 住宅 275-1868 Annette Louie 代售各款東, 西區 列治文房屋</p>	 <p>西區 Merrisdale 四睡房, 向南地 50 x 118 一流建築地, 近學校及購物 \$480,000 雷太 273-3161 275-1868</p>	<p>入息物業 合法 6 單位, 雲東區近菲沙及京士威 \$235,500 雷太 273-3161 275-1868</p>	 <p>北本拿比四睡房靚屋地 66 x 120 面對公園有七年新車房及車棚, 後巷, 一流建築地 \$210,000 雷太 271-3161 275-1868</p>	<p>地!地!地! * 素里商業地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000 * Delta 工業地 (River 夾 6-91 畝) \$349,000 * 素里 5 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司</p>	<p>列治文 * 18 年新平房, 地大 122 x 70, 三睡房, 街角地 \$209,000 * 15 年新, 地 60 x 100, 上 3 房下 1 房, 2 廁 3 浴室 \$245,000 * 一年新城市屋三層 \$178,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司</p>	<p>溫哥華東區 * Fraserview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 套房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 * Perry 街入息屋, 樓上 3 房, 下兩房地 33 x 121.39 有千餘元租, 屋頂及外牆 2 年新, \$189,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司</p>

7500

用已來成土

或有積參 211

LTD. 1888 8988 9085

6 x 每

Street C 11

屋 00 呎

意

賣

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275



西區 2818 廿三街半新 33 X 122 歐建築師設計精美三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室, 售四十六萬九

2088 E 48 街近域多利 41 X 122 單邊三層兩層半新大屋學校交通便售四十九萬九

45 街西 49 號 33 X 123 上下共六房 5 年新保養漂亮售四十九萬九

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.
公司 683-4618 住家: 321-8198



2546 壹里士街近蘭菲三睡房下有廚房大地 40 X 127 售廿四萬九



5272 Sherbrooke 兩房土庫 兩房保養 30 年新靚士地 售廿九萬九

西區近 UBC 大學高尚地區 50 X 122 單邊三十六百餘呎 德國建築商開價 68 萬

西區高尚區, 3370 W 41 街 66 X 140, 四睡房, 西人業主退休, 保養一流, 售四十五萬餘, 請速價

BURNABY 近 MALL 石原柏文十五樓保養一流有景六年新十萬餘認認真買

以上謝大鈞。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906



5852 Joyce St. 八年新上下共五房, 獨立廚房, 近學校商場, 交通便巴士直達

4239 SLOCAN 全新新共五房學校交通便十七萬九

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS: 685-1821
RES: 327-2668



* 旺舖可交吉, 實用面積 2,250 平方呎, 佔地 3,380 平方呎, 位北雲街, 四週柏文大廈林立, 售 26 萬餘元

* 唐人埠, 商業樓一樓上層柏文四組有土庫, 設有防火系統及梯口柏文對話機舖及土庫可交吉售 69 萬五千元

* Downtown 寫字樓大廈多幢, 位商業中心, 近銀行, 各大酒店, 商場, 各當局及快車站。九成租出, 好批約售由二千八百萬元起至五千萬元。(詳情面議)

* Downtown 陳列室大廈一幢地下泊車面積五萬餘平方呎

* 埠邊, 摩打七舖位, 九年新, 佔地二萬九千餘平方呎舖前泊車, 租出, 好批約無任, 售一百萬餘元

* 溫市街角, 摩打五舖位一年新租出有批售一百萬餘元

* Killarney - 華麗五睡房大屋, 實用面積四千平方呎, 應有盡有, 九年新, 佔地六千平方呎, 售 45 萬餘

* 溫市海鮮餐館, 70 座位, 生意治治, 好批約, 售九萬

* 旺舖招租 - (1) 2443 E. Hastings, 2,650sq.ft. (2) 4107A MacDonald, 1,600sq.ft. (3) 14791-108th Ave., 1,000sq.ft.

SHUM'S REALTY LTD.
新營房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313

沈慶俊
及沈太
志誠免費估價

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

- * 4645 Rupert St. 急售 13 萬 8 千
- * 2741 9th Ave. (百老匯街) 33x128 價十五萬餘
- * 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
- * 5093 CLARENDON 地區好屋大地十八萬餘
- * 3269 東十五街地大有景 \$215,000
- * 107 - 7580 COLUMBIA 新千呎廿六萬餘
- * 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- * 2715 東廿二街 \$197,800
- * 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八
- * 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
- * 4628 MARINE DR. 特式大屋地廿六萬三
- * 4332 WINDSOR 溫特式大屋廿五萬
- * 4371 東片打街好投資 \$17 萬
- * 78 - 3437 東 49 街城市屋 11 萬 7
- * 6360 BOUCHARD 烈治文 \$388,000
- * 9691 COLLIN 烈治文地大屋靚四十二萬八
- * 9434 158 ST. SURREY 3 年新十九萬九
- * 15746 93A AVE. SURREY 2 年新大屋廿萬 8
- * 2933 BURTON, COO. 3 年新 54 X 110 十九萬
- * 柏文兩房數間東西區由 4 萬餘起

HABITAT 67
498-3501

AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 Fax: 437-9119
住家: 421-8178

2160 Kingsway Van., B.C.

- * 近唐人埠 1140 E. Georgia 25 X 22 地, 7 睡房 \$139,900
- * 近 P.N.E.J 5 年新溫哥華特式屋上下二全完成標準地有景 \$225,000
- * 7130 Edmond 街近 Metrotown 3 年新上下完成靚屋大地 \$259,000
- * 烈治文 11220 Daniels Rd. 9 年新特式屋上 4 睡房土庫完成分租 \$279,000
- * 1123 E. 10th Ave. 標準地, 全部翻新入息仔屋, 月入 \$1375 元, 祇開價 \$210,000
- * 近蘭菲 9 年新特式屋, 保養好, 33 X 127 地上下全部完成。
- * 北本拿比靚屋區 豪華屋 66 X 148 地, 五睡房書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000
- * 西區市中心高層大廈一房柏文急售, 有海景行五分鐘到使利公園保養好八樓價 13 萬
- * 有香港客想現金買入商業大樓及大地請電查詢
- * 高層林二千餘呎全新大屋九月入伙 25 萬餘

10 組柏文入息好管理好 \$59 萬餘

上下完成高尚東區 2765 東 55 街 \$385 萬

舊積特式房近域多利上下完成卅萬餘

1003 東四十一街廿七年新石米上下完成減價廿三萬

336 東六十三街近緬街義大利業主要換屋

2 年新大屋街角地廿萬八千請快

烈治文 9 年新 4220 \$269,000 Louisburg

烈治文全新五睡房大屋 \$359,000

烈治文 10460 Bird Rd. 79 X 141 地三睡房硬木地

2074 PARKER ST. 地 38 X 122 共六睡房大屋 \$189,000

2229 東 4 街, 上三下二, 保養好 \$173,000

北本拿比 66 X 140 五睡房新豪華大屋 \$559,000

2671 Pandora 近小學標準地十七萬餘

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse
pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

楊文泉 MIKE YOUNG
PAGER: 645-6686

溫哥華市中心, Granville 街近麥當奴, FOODFAIR 中國式快餐生意出讓: 地點好生意旺, 年賺五萬餘元。人手少, 操作容易店主將會協助順利接手並提供訓練。價 \$79,900 詳情請來電查詢。

新屋, 本月內完成, 歐藉建築師, 用料好, 特別堅固。內部豪華裝修保證滿意。22 街近乃磨街, 叫價卅餘萬

溫哥華 special, 十八年, 上三房下客飯廳, 睡房, 廚廁齊全 Burnaby 區, 近學校及巴士站價廿五萬, 請來電查詢。

公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

▲ KILLARNEY 區, 一年新地大 41 X 129, BUILDER, 自住地方實用, 特別堅固, 叫價廿八萬餘, 歡迎垂詢。

Sutton GROUP
RON HUBENIG
bus: 581-1211 fax: 581-6188
res: 581-7636

SUNSHINE COAST 園地出讓

流動性房屋園地 (MOBILE HOME PARK) 面積約 2 畝半, 可容二十座及二千呎農場。位於 DAVIS BAY 及 SECHELT 鄰近海濱區域。請電 581-1211 (RON)

彭太 BECKY PANG

- * 1356 東 50 街, 上下二層屋, 30 年, \$199,900
- * 2937 E. GEORGIA, 上下二層屋, 有景, 十七萬餘
- * 商場出讓禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
- * 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 X 152 收租 \$1750, 只售三十萬
- * 中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦經營, 只售十三萬八千, 勿失機會。
- * 西餐館物業, 100 座位, 地點適中, 開價 \$750,000
- * 2 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000 租平批發。

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw
公司: 261-8113 住家 327-1689
現金購買商住物業, 免費估價, 請隨時聯絡:

- * B.C. 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊, 座位一百餘, 有湖大停車場, 樓上有 4 睡房住宅, 生意連實業 36 萬 8 千。
- * 西 41 街, 十九年新, 地大 33 X 129 三房兩廳土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售 33 萬餘
- * 西區 30 街近 UBC 四年新屋 33 X 130 西面積 2568 呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房叫價 45 萬餘
- * 4105 - 4111 FRASER 夾 25 街, 大街角, 商住樓宇, 地大 62 X 108 後有開大停車場, 雅容好前最佳, 年收 45 萬九千元, 售 60 餘萬, 抵買
- * 乃夾 E. 49, 樓上兩廳, 三十八年靚屋地大 33 X 122, 開價十八萬九
- * 6318 ELGIN 十五年溫哥華特式屋, 地大 33 X 146 上三下二, 業主可租回, 只售廿六萬九千
- * 25 年新靚屋, 3553 MONMOUTH 上三下二, 保養一流, 近學校交通, 只售廿三萬九千
- * 8 年新溫哥華特式屋, 5228 SOMMER VILLE, 上三下二, 保養一流, 只售廿六萬三千八
- * FRASERVIEW 靚地, 七千二呎, 已有圖則可建四千呎屋, 有觀景, 只售卅一萬九千九
- * 烈治文柏文, 近千呎, 一年新, 市中心, 只售十三萬七千八

程徐慧珊

J.S. RANDHAWA
住家 5906811 公司 5811211

ANNA CHENG
住家 5892563 公司 5811211

中文文直接傳呼電話 686-0906

- * 溫市中心, 政府批准 "美容訓練學校", 可作移民投資
- * GRANVILLE 街, 日本餐館, 東主急讓開價 \$38,800
- * 商場餐館, 日營八百, 140 座位, 一流裝修, 開價 \$160,000
- * GUILDFORD 區五年新 \$139,000
- * FOUR PLEX 入息月入 \$2,025 開價 \$210,000
- * FRASER 夾四十九街 POLO MARKET 日營二千, 東主急讓。
- * 一百座位老字號西餐, 生意地點好, 店住老, 價 \$89,000
- * 烈治文首飾工具廠, 獨立廠房, 利租平, 有發展 \$49,000
- * E. HASTINGS 百餘座位西餐, 領酒牌, 有鋼琴伴奏, 價 \$128,000
- * Second Skin, 絲襪批發生意商割愛出讓, 經營了十一年, 急賣 \$25,000
- * 素里新屋 1800 平方呎, 正屋三睡房, 旋轉樓梯, 瓦頂, 熱水暖氣, 雲石旋渦浴室, 距離 Scott R. Easy 新橋四個街口, 四浴室, 土庫完成套房, 虎牌大門入口, 還有其他, 詳情查詢
- * J.S. Randhawa 住家 5906811 公司 5811211
Anna Cheng 住家 5892563 公司 5811211
- * 四睡房柏文地, 1,127 呎, 地 163 X 300, 可建 30 至 45 單位, 近 Guildford 購物中心, 理想投資, 價 325,000, 詳情查詢
- * J.S. Randhawa 住家 5906811 公司 5811211
Anna Cheng 住家 5892563 公司 5811211
- * 四單位, 入息屋, 三房及二房, 地 74 X 144 價 \$265,000
- * 100 呎至 200 呎 FRONTAGE 商業地, FRASER HWY, 現在 2 層入息屋及店舖, 詳細情形請電 ANNA
- * 位於 NEWTON 264 FRONTAGE, TOWNHOUSE 地可建三十三單位, 現有二單屋及一仔屋, 有後巷開價 \$380,000
- * SURREY 唐西餐, 有酒牌地點好
- * 5 年新大廈, 5 個住宅, 下 3 個店位, 地點好, 9.5% 利潤價 \$600,000

馮國光 Dominic Fung
公司 261-8118
住家 255-5699
傳呼機 686-9051

- 新盤: 賺錢菜舖, 有住單位, 日營千元, 有 649 機租約長, 位於旺街, 急售五萬八
- 新盤: 二埠菜舖連實業近快車站, 日營千三, 有六四九機, 只賣二十八萬
- 新盤: CLOVERDALE 市中心三單位商業舖, 保養好長租約, 淨入約三萬, 只賣三十八萬
- 新盤: 一年新 Victoria 夾三十街, 六睡房四廁所 33 X 135 開價 \$359,000
- 新盤: 41 街夾 13 街, 30 年五睡房大屋, 急售 215。

胡鶴洲 KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

- * P.N.E. 柏文一單位五百呎十年新地點好四萬八。
- * 市中心餐館出讓六十四座位冷氣設備寬大停車場價六萬餘。
- * 18 組柏文 25 年新月入七千二, 位置佳, 保養好, 取價 99 萬, 最佳投資機會
- * 西區山頂一流靚屋百一萬 4322 Quesnel
- * 3121 Graveley 新裝修, 地點好靚屋, 十九萬餘。
- * 餐館實業兩層, 收租二千三十年新磚舖, 卅二萬

李志雄 Allen
公司: 261-8118
住家: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

- * 新盤: 6035 MAIN ST. 上兩房下兩房, 廚廁齊, 仔屋地, 開價 \$159,800
- * 新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋, 六睡房, 四浴室, 地 40 X 129, 開價 \$459,000
- * Chilliwack Mall 快餐店, 批發生意旺, 月租千四, 抵買生意, 勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民
- * 北 BURNABY 新大屋 60 X 122, 4270 呎, 五大睡房, 四廁, 應有盡有, 價 \$598,000
- * 新兩房柏文, 900 餘呎, 西區 CAMELIE 及 BROADWAY \$165,000
- * 一年新雙屋, 二睡房, 十呎, KITSILANO 及八街 \$239,000

恩波抵婦夫袖領蘇 問訪德西開展次首

邦盟離脫德西誘勸意無

【波恩十二日電】蘇聯領袖戈爾巴喬夫，今日抵達西德，展開首屆訪問。蘇聯對西德訪問，旨在加強東西方的聯繫。蘇聯領袖及他的夫人，將在波恩停留三天，隨後將前往柏林。蘇聯對西德訪問，旨在加強東西方的聯繫。蘇聯領袖及他的夫人，將在波恩停留三天，隨後將前往柏林。蘇聯對西德訪問，旨在加強東西方的聯繫。蘇聯領袖及他的夫人，將在波恩停留三天，隨後將前往柏林。

將是一個嚴重錯誤

中斷美與中共關係

【法新社華盛頓十一日電】美國當前形勢作出反應，但也要採取一個長遠的取向，而政府對民主改革運動進行強硬鎮壓，但美國和中共斷絕關係，會是一個嚴重錯誤。李潔明在波恩接受訪問時作上述表示。

註冊為有限公司

決以和平方法繼續支援民運

【香港消息】千石、陶君行、郭一全港市民支援愛國民主運動聯合會，經過今日夜間，正式召開大會後，正式改名為「香港市民支援愛國民主運動聯合會」。會上選出主席、副主席、秘書長及董事。大會指出，今晚的大會將選出主席及董事，並討論財政及具體的行動。

列根指中國政府

未免眼光短淺

【紐約路透電】美國總統列根，今日在接見記者時，指中國政府在技術上如此，在國際上則如此。列根指中國政府未免眼光短淺。列根今日向記者表示，中國政府在技術上如此，在國際上則如此。列根指中國政府未免眼光短淺。

法國科學研究所教授宣佈

在四萬八千多年前

美洲已有人類居住

【巴黎十一日電】法國巴黎社會科學研究所教授厄德·古東，今日在巴西聖保羅市宣佈，經過對考古發掘出土的科學測定結果表明，美洲至少在四萬八千五百年前就有人類居住。厄德·古東今日在巴西聖保羅市宣佈，經過對考古發掘出土的科學測定結果表明，美洲至少在四萬八千五百年前就有人類居住。

美駐華大使在京接受訪問

中斷美與中共關係

【法新社華盛頓十一日電】美國駐華大使李潔明，今日在波恩接受訪問。李潔明在波恩接受訪問時作上述表示。李潔明在波恩接受訪問時作上述表示。

註冊為有限公司

決以和平方法繼續支援民運

【香港消息】千石、陶君行、郭一全港市民支援愛國民主運動聯合會，經過今日夜間，正式召開大會後，正式改名為「香港市民支援愛國民主運動聯合會」。會上選出主席、副主席、秘書長及董事。大會指出，今晚的大會將選出主席及董事，並討論財政及具體的行動。

在巴黎的一個航空展覽中，蘇聯首次展出它的太空穿梭機



在巴黎的一個航空展覽中，蘇聯首次展出它的太空穿梭機。由世界最大的蘇聯六引擎「AN-125」型運輸機負責。

田紀雲接見

蘇駐華大使

【北京十二日電】國務院副總理田紀雲今日接見了蘇聯駐華大使。田紀雲今日接見了蘇聯駐華大使。田紀雲今日接見了蘇聯駐華大使。

兩名中共外交官

在二藩市求庇護

【三藩市十二日電】兩名中共外交官，今日在二藩市求庇護。兩名中共外交官，今日在二藩市求庇護。兩名中共外交官，今日在二藩市求庇護。

美洲國家組成代表

再次往巴拿馬訪問

【巴拿馬城十一日電】美洲國家組織代表團，今日再次往巴拿馬訪問。美洲國家組織代表團，今日再次往巴拿馬訪問。美洲國家組織代表團，今日再次往巴拿馬訪問。

尋求解決巴拿馬危機辦法

【巴拿馬城十一日電】美洲國家組織代表團，今日尋求解決巴拿馬危機辦法。美洲國家組織代表團，今日尋求解決巴拿馬危機辦法。美洲國家組織代表團，今日尋求解決巴拿馬危機辦法。

全斗煥堂弟受賄

被判監禁及罰款

【平壤十一日電】全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。

全斗煥堂弟受賄

被判監禁及罰款

【平壤十一日電】全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。

田紀雲接見

蘇駐華大使

【北京十二日電】國務院副總理田紀雲今日接見了蘇聯駐華大使。田紀雲今日接見了蘇聯駐華大使。田紀雲今日接見了蘇聯駐華大使。

兩名中共外交官

在二藩市求庇護

【三藩市十二日電】兩名中共外交官，今日在二藩市求庇護。兩名中共外交官，今日在二藩市求庇護。兩名中共外交官，今日在二藩市求庇護。

美洲國家組成代表

再次往巴拿馬訪問

【巴拿馬城十一日電】美洲國家組織代表團，今日再次往巴拿馬訪問。美洲國家組織代表團，今日再次往巴拿馬訪問。美洲國家組織代表團，今日再次往巴拿馬訪問。

尋求解決巴拿馬危機辦法

【巴拿馬城十一日電】美洲國家組織代表團，今日尋求解決巴拿馬危機辦法。美洲國家組織代表團，今日尋求解決巴拿馬危機辦法。美洲國家組織代表團，今日尋求解決巴拿馬危機辦法。

全斗煥堂弟受賄

被判監禁及罰款

【平壤十一日電】全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。

全斗煥堂弟受賄

被判監禁及罰款

【平壤十一日電】全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。

田紀雲接見

蘇駐華大使

【北京十二日電】國務院副總理田紀雲今日接見了蘇聯駐華大使。田紀雲今日接見了蘇聯駐華大使。田紀雲今日接見了蘇聯駐華大使。

兩名中共外交官

在二藩市求庇護

【三藩市十二日電】兩名中共外交官，今日在二藩市求庇護。兩名中共外交官，今日在二藩市求庇護。兩名中共外交官，今日在二藩市求庇護。

美洲國家組成代表

再次往巴拿馬訪問

【巴拿馬城十一日電】美洲國家組織代表團，今日再次往巴拿馬訪問。美洲國家組織代表團，今日再次往巴拿馬訪問。美洲國家組織代表團，今日再次往巴拿馬訪問。

尋求解決巴拿馬危機辦法

【巴拿馬城十一日電】美洲國家組織代表團，今日尋求解決巴拿馬危機辦法。美洲國家組織代表團，今日尋求解決巴拿馬危機辦法。美洲國家組織代表團，今日尋求解決巴拿馬危機辦法。

全斗煥堂弟受賄

被判監禁及罰款

【平壤十一日電】全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。

全斗煥堂弟受賄

被判監禁及罰款

【平壤十一日電】全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。

田紀雲接見

蘇駐華大使

【北京十二日電】國務院副總理田紀雲今日接見了蘇聯駐華大使。田紀雲今日接見了蘇聯駐華大使。田紀雲今日接見了蘇聯駐華大使。

兩名中共外交官

在二藩市求庇護

【三藩市十二日電】兩名中共外交官，今日在二藩市求庇護。兩名中共外交官，今日在二藩市求庇護。兩名中共外交官，今日在二藩市求庇護。

美洲國家組成代表

再次往巴拿馬訪問

【巴拿馬城十一日電】美洲國家組織代表團，今日再次往巴拿馬訪問。美洲國家組織代表團，今日再次往巴拿馬訪問。美洲國家組織代表團，今日再次往巴拿馬訪問。

尋求解決巴拿馬危機辦法

【巴拿馬城十一日電】美洲國家組織代表團，今日尋求解決巴拿馬危機辦法。美洲國家組織代表團，今日尋求解決巴拿馬危機辦法。美洲國家組織代表團，今日尋求解決巴拿馬危機辦法。

全斗煥堂弟受賄

被判監禁及罰款

【平壤十一日電】全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。

全斗煥堂弟受賄

被判監禁及罰款

【平壤十一日電】全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。全斗煥堂弟受賄，被判監禁及罰款。

想移民
國際婚姻介紹會，本會現有大批各色人種及年齡之加籍男女會員，有意海外人士先友後婚，有意者請寄個人資料和相片一連通同費二百元，支票或匯票。
INTERNATIONAL INTRODUCTION ON 354E
345 E. BROADWAY, BOX 102 V5T 1W5. B.C.

英語教師
暑期專為成人及兒童教授
補習英語請電 733-9915
(Mrs. Mcmillan)

AUDI 出讓
歐洲新車，84年AUDI GT COUPE紅色，保養良好設備齊全。開價\$9,250 價高者得。請電 986-2800

寶馬BMW親車
88年M3寶馬保養如新設備齊全。有意請電 PAUL 687-1144 (公司) 或 926-8215 住家

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

華僑金行
經營業務
正價買賣 黃金首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道
黃白金飾 結婚金牌 款式新穎
鑽石玉器 賀壽金座 精工修理
紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

1 East Pender Street Vancouver, B.C.
Telephone (403) 685-8575
增設製金部
承印
中、西式結婚、壽帖
價錢公道 歡迎訂做

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

685-9743

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購 寄貨快捷

常備各種魚類
紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

最新介紹 硬木地板
顏色清新悅目，公認世界最佳，最新運到，數量有限。QUARTER SAWN, 光滑打磨。請電 CROCODILE MARKETING LTD
988-3699 查詢

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。
薑蔥卷，芝麻湯丸，毛須鮮凍，可即蒸即食，無須少咸宜。
門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689-7324

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

如今年度香港北大人

林德傑與大部份香港人心態一致，對北京局勢發展極表關注，他們與演員一樣情緒低落，但感嘆是「每日開工前，林德傑便率領隊員、董輝等大叫口號：『繼續工作』、『拚命賺錢』、『保持安定』等，以提高工作情緒，又再次發起起人移居海外。」

林德傑與大部份香港人心態一致，對北京局勢發展極表關注，他們與演員一樣情緒低落，但感嘆是「每日開工前，林德傑便率領隊員、董輝等大叫口號：『繼續工作』、『拚命賺錢』、『保持安定』等，以提高工作情緒，又再次發起起人移居海外。」



一年一度的端午龍舟賽昨日照常舉行，今年市民受到六一四慘劇的影響，氣氛可謂比過陰雲色了不少。昨日在屯門舉行的其中一項賽事，無綫好友鄭美雲表示，昨日她沒有心情去划龍舟，這幾天都是幫助港人發信內地，讓內地人民知道軍隊鎮壓的真相，打破中國新聞封鎖，現在北京同胞。

薪剛足夠養車扮靚

曾華情續約講金

曾華情表示，由於有薪剛足夠養車扮靚，曾華情續約講金。曾華情表示，由於有薪剛足夠養車扮靚，曾華情續約講金。

前度男友返北京

鄭文雅擔心安全

鄭文雅前度男友返北京，鄭文雅擔心安全。鄭文雅前度男友返北京，鄭文雅擔心安全。

亞視員工

加薪不滿

亞視員工加薪不滿。亞視員工加薪不滿。

今晚夜《感奮人心》

今晚夜《感奮人心》。今晚夜《感奮人心》。

小龍

小龍。小龍。

李標 BILL LEE

代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼：680-7305

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- ☆ 合法上下行屋，每層兩房三廁，近京士威及菲沙街，適合自住或投資，開價二十一萬九千。
- ☆ 近乃磨街四十四呎地段，樓上三房一廳，樓下三房一廳，全部租出，開價二十二萬九千，近真抵買。
- ☆ 屋主自建，不計成本，材料手工一流，兩年新屋，三層六房四廁，四廁，近乃磨街，開價三十四萬九千。
- ☆ 十一年新雲拿特特色屋，近PNE近公園學校巴士，二四萬九千。
- ☆ 位於二街街尾，近一街及兩非購物市場，標準地，樓上三房兩廁，樓下完成，保養好，開價十七萬九千。
- ☆ 東區新屋，開價十九萬五千。
- ☆ 地段33呎至50呎，開價由十九萬五千起，歡迎參觀，請來電查詢。
- ☆ 近乃磨街，雲拿特特色屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九千。
- ☆ 東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價十五萬九千，請快。
- ☆ 新屋一廳，廿三呎地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
- ☆ 四十九呎地段新屋，材料手工最佳，環境優美，樣樣設備，應有盡有，開價二十七萬九千，勿失良機。
- ☆ 生意及商業出售
- ☆ 二埠旺商業，近活活百貨公司，一萬三千呎地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬。
- ☆ 十二英畝農場，近雲拿特，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬。

本廿餘年實業經驗 竭誠為各界服務

代理 房屋買賣 汽車房屋 醫生藥意 物業收租

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555

胡耀威 Henry Wu

傳呼：657-0851 324-5736

生意：SURREY 西餐館，約一百餘位，生意好，每日生意多於\$1200地點好，叫價\$159,900 東主急售。

雲拿特 FLEMING 夾41街，34年新屋，地大44x121 上下共七睡房，三廁，叫價24萬5

投資：3830 UNION ST., BURNABY 全新翻新共五睡房 標準地，只售\$192,000

756 號 14 街 RT-5 地，月入\$1050元，叫價\$169,000

1404 東十三街 RT-5 地，33年新屋，實淨不用修理，共四房\$204,000請速電

3227 WOODLAND DR. KNIGHT 同15街，翻新大屋共五睡房 RS-1A 地，\$165,000 急售

好區：5749 INVERNESS 單層兩睡房，叫價七年新 前後花園 \$189,900

55 WEST 40th AVE., 地大 49.5 x 124 呎 夾 KERRIDGE CENTER 只售 \$408,000

香賓區，65 100 街角地，十二年 SPLIT LEVEL 大屋，\$269,900 3607 HENEPIN STREET

Brian G. Chan 陳官桃

住宅：266-5894
直接中文傳呼：680-7284

Fraser View 一年新八睡房材料上乘 地大 47 x 124 開價四十八萬餘

雲東區近 Nanaimo 五睡房，地大 43 x 110 開價十九萬餘

生意良機電器舖，生意及傢俬出讓，特平六千元 自己可以做老闆，請速電話詢問

西區 McKenzie 十四年新屋六睡房 幽雅 樓木地板，屋內三千二百呎地 40 x 130 開價五十萬餘

本拿比十四年新屋四睡房風景優美地大 50 x 120 雙車房開價二十七萬餘

雲東區四睡房，房屋堅固，九百平方呎，地 33 x 122 近小學地價，十六萬餘，請電詢問

黎熙洲 Richard Lai

321-2945

GLENWOOD ESTATE 此區不久將起四座高尚住宅，居住面積約三千呎有四大睡房，僅廿五分鐘車程可達溫哥華，每座僅售 \$249,000

錫街西邊近五十九街，九年新屋，寬大整潔，即買即住，上層有3睡房及客廳，正層有1睡房套房，雙車房，約2300呎居住面積，近西區學校 生意良機 業主退休出讓藥房，座落在東溫繁忙主線道路上，有長期顧客，有潛力發展。

錫街八年新屋，交通方便，近西區學校 \$320,000

2座多層石屋豪華 Condominium，步行可至新購物商場及西區，近大會堂。

李寶強 Daryl Lee

公司：434-1431 住宅：922-4572

假溪 THE REGATTA 豪華海濱柏文，為整個計劃中質素最好的柏文，風景優美兼有兩千平方呎露台，3睡房，主人房具兩套完整浴室，大客廳，壁爐，總面積約四千四百呎，開價\$1,000,000

4568 GRANVILLE ST., SHAUGHNESSY 區，興建中新屋，地80x175，1989年6月完成，約8300平方呎，八睡房，七浴室，價\$1,450,000

2835 E. Pender St., 靚屋，上兩房，下兩房套房，地33x124價\$188,000

十九年新東溫哥華擁有廿三單位的柏文大廈，地94x122，設有電梯之地下停車場。保養好，入息十萬四千五，現開價\$1,398,000

西區 3371 POINT GREY RD. 4, 500平方呎，海景屋，開價\$1,300,000

馬尚才 John Ma

Bus: 434-1431 Pager: 667-3826

西區廿比夾廿六街西，女皇公園，豪華全新靚屋，七月初完成，四十呎寬地，開價六十五萬元。

東區廿七街標準地，全新，二層半，只開價卅萬九千元。

東廿四街 2877 號兩睡房卅五年士德國靚屋，美景，開價十八萬九千元。

本那比大型濕仔，每日生意八百元，業主急售，開價四萬九千元，還價有商量。

東五十二街舊屋 33 夾 116 地，開價十六萬九千元。

本那比六十六呎乘一百二十呎靚屋，可經營車房生意，開價廿萬九千六，有商量。

黃子珠 GEORGE WONG

住宅：254-3856 公司：434-1431 傳呼：686-7877

3126 E. 28, RENEW HEIGHTS, 三上一下睡房，六年新，地33x112，有車庫，2300呎，好風水，價\$260,000

4811 Pandora 三上二下睡房，50x122，有車庫，\$245,000

建築地 1615 E. 8th, 66 x 114, 售 \$139,000 R.M.B. 2041 306, Frimph 60 x 122, 售 \$315,000 R.M.B. 1199 Rumble, 198 x 120, 售 \$200,000

蘇肇祥 Peter So

住宅電話：879-1845 傳呼：667-3926

西人屋，樓上三房，樓下一房，廚廁齊，乃夾廿二街，價十八萬多

兩層新屋，五房，域多利夾廿二街價卅一萬多

兩房柏文，錫夾八街，十三萬餘

急售！4房66x122地，大石屋車房，有修車設備，價廿萬八千元

4年新，5房，烈治文，價廿二萬八

1房柏文，有風景，6萬6

5房，京士威夾菲沙，價十六萬九

5房，柏文地，價十八萬九

FRASERVIE 地 45 x 143 五房西人屋，一百八十度風景，價卅萬餘

7房 49.5 地，近乃磨，價廿二萬

5房，紅瓦新屋，北本比，價廿九萬九

雜貨舖連物業，菲沙街，價廿二萬八

38年，50x120地，有景，四房價二十三萬八

街角地五房有景 15 夾 RENEW 二十四萬餘

李伯森 Patrick Li

公司：434-1431 住宅：986-4715 傳呼：667-0662

西區 Q.E. PARK 1000 呎靚屋，靚木地板，光猛兩睡房，地大 45 x 122 另土庫兩睡房，\$399,000

FRASERVIE 近 GOLF COURSE, 地 46 x 127.27 年靚 BUNGALOW, 三睡房 + FAM 廳，樓上 1500 呎，土庫兩房一廳，全部兩浴室

BURNABY 收租屋，地 33 x 122.30 餘年，上 3 房下 3 房，每月淨收 \$1325，\$210000

BURNABY 收租或自住，翻新屋，樓上兩睡房，較新浴室，土庫一房一廳，地 33 x 120，19 萬左右，請速電。

近 P.N.E. 現收租 \$1275，地 33 x 122 靚 4 睡房土庫另兩房一廳，新水渠，\$209000

COQUITLAM 9 年新，有風景，三房三廳，部份土庫有待完成，CHARTER HILL 靚屋 \$178000

黃衍嘉 Tom Wong

住宅：254-8469 傳呼：680-7331

新屋一西區四房屋，十九平方呎，氣雙車房 \$245,000

二十九萬餘，地 6 街，土庫可完成，熱水暖氣

大家庭注意，二千五百平方呎七睡房屋土庫完成，地大 \$216,000 近 RENEW 夾 DUNCAN 近巴士站，十九萬餘

保養良好十七年新五房屋，上三下二，土庫完成，室內新油漆，新廚房，土庫完成，成雙層玻璃，直身百葉簾，廿九萬餘

保養良好，上下各兩房，四十年，高土庫完成，實木地板，熱水暖氣近四百呎，價十六萬餘

適合首次買屋或投資者，保養良好四房屋，土庫完成，銀窗有車房，近喜商場，地 33 x 120，只售十六萬餘

高土庫完成，近巴士商場學校，近喜商場，地 33 x 120，只售十六萬餘

四哥好介紹：



百福花園

列治文第三街及GENERAL CURRIE
環境幽美·交通方便

百子千孫

福壽康寧

花開富貴

園滿百福



專權代理：梁寶琴

龍啓明·劉麗芳·謝松添

TEL.

688·7888

唐人街BB地產公司 139C KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

心臟病十大因素

心臟病是導致人類死亡的主要原因之一。根據世界衛生組織的調查，心臟病每年奪去全球數以億計的人生命。心臟病的發生與多種因素有關，了解這些因素有助於預防心臟病的發生。

原因：

- (一) 高血壓：高血壓會使心臟的血管壁變厚，增加心臟的負擔。
- (二) 高膽固醇：高膽固醇會導致血管硬化，減少血液流動。
- (三) 糖尿病：糖尿病會損害血管，增加心臟病的風險。
- (四) 吸煙：吸煙會導致血管收縮，增加心臟病的風險。
- (五) 肥胖：肥胖會增加心臟的負擔，導致高血壓和糖尿病。
- (六) 缺乏運動：缺乏運動會導致心臟功能下降。
- (七) 不健康的飲食：高脂肪、高糖、高鹽的飲食會導致心臟病。
- (八) 精神壓力：精神壓力會導致心臟病的發生。
- (九) 家族病史：家族病史是心臟病的一個重要因素。
- (十) 年齡：心臟病的風險隨年齡增加而增加。

預防心臟病的發生，應從改變生活方式入手。保持健康的飲食、適量的運動、戒煙、控制血壓和膽固醇水平，以及定期檢查身體，都是預防心臟病的有效方法。

視力下降小心患白內障

視力下降是許多老年人面臨的問題。如果視力下降是由於白內障引起的，那麼及時治療至關重要。白內障是由於晶狀體變性引起的，導致光線無法正常通過晶狀體進入眼內。

白內障的症狀包括視物模糊、眩暈、光暈、雙重影像等。如果視力下降影響了日常生活，那麼就應該考慮手術治療。手術可以去除變性的晶狀體，並植入人工晶狀體，恢復正常的視力。

預防白內障的發生，應注意保護眼睛。避免長時間暴露在強光下，戴太陽鏡，保持健康的飲食，以及定期檢查視力，都是預防白內障的有效方法。

風濕性關節炎

風濕性關節炎是一種慢性炎症性關節病。它會導致關節疼痛、腫脹、僵硬和畸形。風濕性關節炎的發生與免疫系統異常有關，導致關節組織受到破壞。

風濕性關節炎的症狀包括關節疼痛、腫脹、晨僵、活動受限等。治療風濕性關節炎的方法包括藥物治療、物理治療和手術治療。藥物治療可以減輕疼痛和炎症，物理治療可以保持關節的靈活性和功能。

預防風濕性關節炎的發生，應注意保護關節。避免長時間保持同一姿勢，適量的運動，保持健康的飲食，以及定期檢查關節，都是預防風濕性關節炎的有效方法。

小兒出虛汗的中藥調補

小兒出虛汗是常見的一種症狀，多由氣虛、血虛、脾虛等引起。中藥調補是治療小兒出虛汗的有效方法。中藥可以補氣、養血、健脾，從而達到止汗的目的。

治療小兒出虛汗的中藥調補方法包括：補氣、養血、健脾。常用的中藥有黃芪、黨參、白朮、茯苓、白芍、熟地、山藥、蓮肉、芡實、煅牡蠣、浮石、煅龍骨等。

預防小兒出虛汗的發生，應注意保護小兒的體魄。避免過度勞累，保持健康的飲食，適量的運動，以及定期檢查身體，都是預防小兒出虛汗的有效方法。



常見病

常見病是指發病率高、流行廣、病程長、易復發的疾病。常見病的發生與多種因素有關，了解常見病的發生原因和預防方法至關重要。

常見病的種類包括感冒、咳嗽、發燒、頭痛、胃痛、便秘、失眠等。預防常見病的發生，應注意保護身體。保持健康的飲食、適量的運動、充足的休息，以及定期檢查身體，都是預防常見病的有效方法。

中藥能醫早期腎炎

腎炎是由於腎臟受到感染或損傷引起的。中藥能醫早期腎炎，具有消炎、利尿、保護腎臟的作用。中藥可以減輕腎臟的負擔，促進腎臟的康復。

治療早期腎炎的中藥調補方法包括：消炎、利尿、保護腎臟。常用的中藥有黃芪、黨參、白朮、茯苓、白芍、熟地、山藥、蓮肉、芡實、煅牡蠣、浮石、煅龍骨等。

預防早期腎炎的發生，應注意保護腎臟。避免過度勞累，保持健康的飲食，適量的運動，以及定期檢查腎臟，都是預防早期腎炎的有效方法。



健康生活

健康的生活是每個人都希望的。健康的生活包括健康的飲食、適量的運動、充足的休息、良好的心態等。健康的生活可以延緩衰老，提高生活質量。

預防疾病的發生，應從健康的生活入手。保持健康的飲食、適量的運動、充足的休息，以及良好的心態，都是預防疾病的有效方法。

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬治

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石
仔，樹皮，洗屋，做
RETAINING WALL，倒樹，修
樹，拔樹頭，專剪大型草
堂，工精價實，工具齊全
電話：251-5629
253-4046

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚
鮑洽
持有政府
牌照
專修煤氣水喉工程
免費估價
改裝熱水暖氣
上門估價

快捷冷氣工程公司
專科承接修理，大小商
業冷暖氣機，大小商
房，大小牛奶肉食瓜菜
櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
電話：三三七·一五五(英語)
三三五·九〇七五(華語)

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程，設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務，快捷
妥當。
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五四·一七五〇三
六八七·一四〇九四

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話：278-7870
直線傳呼：667-7393

生意機會 六月份新盤

- * 停業海鮮酒家，百餘座位，濃淡酒牌，架撐一流，茲因股東不和，租平批好，僅取價三萬另五千平通全市捷足先得。
- * 卅餘座位，炸魚咖啡餐室生意急讓。價錢有商量，抵買之至。夫婦經營至為理想。
- * 本拿比 CANADAWAY 大街，唐餐外賣送餐生意急讓，僅取價四萬餘，抵買之至。
- 列治文區埠心一睡房石屎柏文，交通方便，適合退休人士裝修新淨，取價拾萬另五千週日開放歡迎參觀。
- * 埠邊 Haney 區，七十座位西餐廳，兼賣什碎唐餐，夫婦經營東主年老退休，月薪約八千，賺銀生意，僅取價五萬另五千抵買之至。
- ▲ WHITE ROCK 離碎唐餐，百餘座位，經營十餘年，退休平賣架撐一流，年營五十餘萬，取價廿八萬。
- * 座落疏里區著名酒家，年營七十餘萬，全酒牌取價十九萬，歡迎預約引看。
- * 西雲 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點貨(不超過十萬)機會難逢。
- * 列治文商業中心內，五十座位海鮮餐室，白人經營，兩年餘新裝修設備，東主年老退休，地點一流僅取價八萬。
- * 乃路夾士威大街四十座位餐室，取價三萬五。
- * LADNER 區旺街，廿餘座位外賣兼堂食餐室，租平批好，架撐齊備，取價二萬，非常抵買。
- * 本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價式萬，抵買之至。
- * Port Moody 埠邊著名什碎唐餐生意，經營十餘年，外賣送餐兼堂食，座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意僅取價七萬另九千，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢。
- * 近假溪 FAIRVIEW 區八街西近邊街二睡房 PENTHOUSE 設計新穎取價廿九萬歡迎引看。
- * 南本那比區近 SPERLING 區雙連孖屋月收租十五百大 66 x 138 取價廿四萬九千。
- * 十餘年新兩層商業樓宇樓下餐館，二樓柏文五個，地下停車場，取價一百萬，歡迎查詢。
- * 果舖生意連實業，前舖後居(四睡房)，商業地，取價廿八萬。可試辦投資移民。
- * 絲花發行生意，年營卅餘萬，利潤高，有固定客戶，生意每年遞增，適合投資移民，歡迎查詢。

每週熱盤

- * 編街夾廿一街，卅餘座位咖啡餐室生意，因廚師東遷，平舖急賣，萬餘有商單，快足先得。

東西各區 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話：525-6983
STELLA LEE

李兆梅
STELLA LEE
▲ 西區小學工業區餐館，日做三百，開價四萬餘，有價講。
▲ 東區大餐廳，一百六十個座位，年做七十餘萬，有價講。
▲ 批發，位於購物商場內，開價廿餘萬，有價講。
▲ 般拿比美舖生意日做五萬，前舖後居，租平批好，二萬餘，請速引看。
▲ 烈治文文雅地三畝，有現存屋，每畝住屋一幢三房，有菜園，自住出租及做生意，交通方便，開價四十餘萬。
▲ 西區果舖生意，日做一萬餘，附近無競爭，樓上二房三房住宅，交通方便，只開六萬五千，勿失良機。
▲ 蘇理小型購物商場，佔地 0.06 畝，五年入息八萬，前途無限七十九萬。
▲ 東區十五街近 91 街，藥房，樓下兩房開價十七萬九。

DELTA 區 BB 地產公司
9360-120 ST. SURREY B.C.
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
服務全 B.C. 省地產買賣
能操流利廣東、國、潮語
PAUL SHIH
施學全
公司/傳呼：581-4601
住家：596-9570

DELTA (三角洲) SURREY (素里市)

- 一屋平，LOT 大(約 60' x 120')
- 一環境靜中帶旺
- 一政府小學，唐人酒樓，雜貨店充足
- 一離溫哥華約卅分鐘車
- 一安居或投資的好地區

讓我向你忠誠介紹一切買賣地產機會

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
公司 327-1111
傳呼 686-1889

KAREN KAM 甘秀娥

- * 雲東區十一年新商業及住戶地面商店樓上兩房柏文兩組開價 \$399,000
- * 列治文 SAUNDERS 路一廳兩房地大 62 x 146 交通方便近學校 \$259,900

Northridge Realty
胡德 DOUG WOO
公司：8796401
住家：3271111

旺舖及柏文

- * 三舖位，四組柏文 KINGSWAY ST. 開價 \$820,000
- * FRASER ST. 夾 25 街，新建築物，開價 \$695,000
- * 二舖位及四組柏文

生意或實業

- * 乾衣店，每年生意十八萬開價十六萬，實業六十六萬

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.: 645-6813

專人國粵語翻譯 TOMAS LING 電話：261-9768

- * 1843 E. 12th, Van. ★ 價 \$197,000 每月入息 \$1,180 全年入息 \$14,160 土庫未建完，可改成三套間，地 33 x 127 Zoning PM4N
- * 2734 2730 ST. CATHERINES 2670 sq. ft. 保養好，有兩組每組 2 睡房套間，另一組 3 睡房套間，年入 \$16,900 具潛力，入息可達二萬一 40 40-67 x 54 RT5 區，價 \$179,800
- * 464 & 484 E. 12th, Van. 地 66 x 122 RT5 Zone 可住兩伙人，共七套房，年入息 \$40,000 價 460,000 最佳長線投資
- * 1185 E. 63 Ave. 十六年屋，49 x 126 地，上下層各三睡房，2 廚房，住宅區，乃夾菲沙街，價 \$290,000
- * 2417 CLAP 入息 \$17,000 年入息 \$21,480 6 個合法套房，地 30 x 92
- * 828 E. 31st, Van. 地 33 x 122 R51 Zone 業主另有投資，必須出價 15 萬。
- * 2845-2849 QUEBEC ST., VAN 地 66 x 87 Rm3A 至 Rm4 全年純入息 6 萬 價 \$550,000
- * 4480 KNIGHT 地大 48 x 113，兩個雙睡房套間，內外全屋翻新，最佳投資，好價 \$208,000
- * 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM 三組套間，三組一睡房，一組兩睡房，一組四睡房，5000 平方呎舖位，全年純入息 5 萬，地 147 x EFFECTIVE 40 年新，價 \$439,000
- * 5880 SWANISH RD. 域多利 B.C. 一英畝地，山城景 4822 方呎 房屋另 750 呎管家小屋，4 睡房，3 浴室，壁爐，還有 37 16 呎水池十五分鐘可至域多利碼頭價 \$450,000
- * 95-95 W. 12th 全新裝修，內外翻新靚屋，有四套間，3067 呎地 49 x 115 街角位，開價 \$428,000
- * 2409 Clark, Van. ★ 價 \$175,000 每月入息 \$1,500 全年入息 \$18,000 四個套房，地 30 x 92 ZONING RM-1N 有景 ZONING RT5
- * 2541 東 4 街地 33 x 121 + 81 住宅區，3 睡房，別具一格，保養良好，RENFREW 夾 1 街，開價 \$238,000
- 507 MALKEW CHINATOWN 37.18 BACK 2, 307 SQ. FT. 減價 \$252,000
- Apt. 1157, 405 Nelson, Van., B.C. 1 睡房，640 平方呎，壁爐 15 年新，向東北套間，露台，價 \$122,000

Bing Plumbing and Heating
428 SALSURBY DR., VAN., 電話: 254-4935
1976 炳記
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

劉富
承接裝修
油漆工程
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 936-1410
舊電話: 879-4389

金記
內外油漆
精工價廉
874-0009

恒域裝修
4大土庫修理
3大廚房裝修
0工程免修
2免費估價
3價格
0價格

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500

NORTHRIDGE REALTY LTD.
HARJIT SINGH UBHI
電話: 325-2485 / 327-1111
814 EAST 53RD AVE.
STUCCO平房靚屋, 三睡房, 土庫有二
睡房, 二浴室, 二車房, 平地 44x204
業主急於出讓。

Century 21
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus (604) 251-1323
Res (604) 298-7405
SAM C. LIM
林超森
*本那比36座位中西餐館, 現任東主已經營
八年, 現代化廚房, 租平, 宜家庭經營,
價五萬餘。
*KENSINGTON MALL 40座位, 自助餐館租約長,
易打理, 賺錢好機會, 價八萬餘。

Century 21
21世紀地產公司
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
林耀國 JOE LIN
公司 251-1323
住宅 254-5142
通國語, 流語。
溫哥華東區 E. GEORGIA 街夾
RENEWAL 街地 33 X 110, 樓
上二房, 樓下二房, 新外牆
交通方便, 近學校, 價十五萬九
千。

PILAR REALTY
CARROL 254-0474 (公司)
253-9293 (住宅)
▲2219 E. BROADWAY
近乃磨六睡房住宅, 地33
x120客廳新鋪靚木
(PARQUET) 地板
▲3756 IRMIN ST.
業主的驕傲僅翻新費用已
超過五萬元! 一定要來看
看! 樓木入牆櫃。完成土
庫。主浴室有天窗及
Jacuzzi地53x120
價\$ 295,000

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048
*好生意, 好機會, 大商場中式快
餐店急賣, 每年生意三十萬,
開價十四萬。
*雲琪市中心 DIXON 街, 中西餐
館, 酒牌, 開價七萬八。
*唐餐飯店, 生意穩, 平租, 開價
六萬。
*久營西餐館, 東主退休, 七十座
位, 開價八萬九。
*華埠全新三層商業樓, 舖面二千
一百尺, 二樓二租相文, 每間九
套房, 三樓一千二百尺, 全部有
套房, 七十九萬。
*城多利夾四十六街, 豪華新屋,
新屋, 三十六尺, 地大六千尺,
四十五萬。
*福夾四十五街, 九年新屋, 保養
好, 樓下完成, 好過買新屋,
三十五萬九千九。
*FRASERVIE 八十餘尺建築地,
二十六萬。

ROYSON REALTY LTD.
ROY LEUNG
梁紹禧
公司: 879-5175
住宅: 324-4752
Pgr: 687-1985 680068
房屋
*列治文新屋四大睡房及電視室
(OPEN) 三千多呎, 三十多萬元。
*列治文高貴住宅石屋大屋 5000 呎
兩層各兩大睡房全新裝修及設備
美觀當新, 廿五或廿六萬多。
*西區上下兩層, 上下層各兩睡房,
全部三十一萬九, 住一層租一層最化算。
*東四十九街 (DANFORTH)
三睡房只十一萬多。
購物中心
*KELLY RIVER 購物中心, 地大近四萬呎
租價上蓋九千六百呎, 叫價六十五萬。

MULTIPLE REALTY LTD.
Bus: 273-8555
Paper: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN
★FRASERVIE 靚屋
廿七年靚屋, 上層3睡房, 下層2睡房, 上下各一
千二百呎, 地44x125.54向南近哥爾夫球場。
開價\$368,000 有意請電 273-8555
或傳呼 645-2962 住家: 278-0388

(JAS SANDHER)
Sutton GROUP
傳呼 686-7252
新屋
閣下是否正在高貴林, 砵高貴林或
者素里區物色房子? 我們現在備有
八棟新屋, 任君選擇, 售價由
\$ 150,000 起至 \$ 265,000, 面積
約 1400 呎至 3500 呎, 歡迎預約參
觀, 有專人帶領, 請致電 942-7211
或 942-1205

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅: 420-0098
傳呼機: 667-2088
RICHMOND 東區 8.8 畝農地
有屋有馬房, 沿河邊平地,
五分鐘到輕便快車站, 現成
住宅月收 1800 元, 明年月
租加至 2100 元, 鄰近新區,
有潛質投資良機 \$700,000
FRASERVIE 風景屋
地大 5200 平方呎, 屋大 2400 平方呎, 五睡房, 四浴室
四浴室, 書房寬大家庭廳, 客廳, 飯廳, 露台及車
房, 防盜系統八年前全屋裝修, 屋主願租回物業
適合大家庭, 叫價 \$348,000。

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996
MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區, BURNABY LAKE
有多幢全新大型新式房屋出售, 地大由 7000 至 12000
平方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等,
廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學,
交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊流,
熱水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙人 JACUZZI 浴缸等等,
應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華康福建築
公司, 策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

we western inspection engineering ltd.
置業保障
本公司的專業是檢查地基, 屋頂外牆
、電力, 水喉, 保潔裝置, 排水系統
等等房屋結構及其他設施。本公司
的工作人員是經過專業訓練, 經驗豐富
、為閣下房屋作精確的檢閱報告, 從
而使閣下置業時得到保障。
請電 525-8232 查詢

李沾
Jim Lee
大興實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
投資佳音
雲東上二下一睡房靚屋
地大有後巷, 業主急賣
雲東區八息屋, 地 36x
121 有五單位, 收入每
年一萬八千餘
*近 PNE 33 x 110 平地, 上兩房, 下兩房單位
可以出租
*北本拿比孖屋 75 x 132 每邊有 3 房, 有屋住,
有租收, 一流地區近中小學
*士多生意每日大約三百元, 廉價急賣

Success REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英
CHINATOWN Autoplan CENTRE
代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋, 傢
俬, 醫藥, 旅
遊。
代理商業樓宇
、租文及生意
保險。
代理業主管理商
業樓宇租文, 業
房屋各種物業,
代收租金,
經驗豐富, 專
業水準, 手續
費廉。
西雅圖中心高尚住宅區, 磚
牆建築物, 九組柏文及醫療所,
淨入息四萬九千。價 US\$ 600,000
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。
本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111
Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918
李建興
Ben Lee
公司: 327-1111 住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202
★六睡房大屋, 地
35 x 155 上下
各三睡房, 土庫
完成, 正層實木
地板, 有壁爐及
家庭室。
*近喜士定, 乃磨
四房, 米仔橋正屋
土庫新完成
二廚二廁標準地
減價十六萬九。
*Fraser View 三房正屋
地大, 大約面積 6,400 呎
有景, 叫價廿餘萬。
*入口批發商, 生意
蒸蒸日上, 全年年
額約三百五十萬東
主忍痛割愛
*業舖日營約五百
元, 業主因退休急賣
陳悅明
David Chan
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111
劉澤義
Fred Lau
住家: 879-3708
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111
79組柏文
投資良機, 地大 419 x 236
16 年新, 保養佳, 有電梯,
常滿, 少空出, 租客品流好,
好過買東區, 離市中心只三十五
分鐘車, 租平, 可加租,
叫價三百六十萬。

成完近接僑撤國各 底澈為最離撤僑日

【北京電】外國使館人員撤離行動已接近完成，星期五晚抵達東京的飛機，已將最後一班美國特別包機，機上只有七十七人。

美國駐北京大使李潔明送最後一批使館人員家屬離京，其中包括他的妻子，週五，外國人撤離這座受暴亂影響的北京城，行動已緩慢下來，大部份珍貴客機，大部份已飛往香港，大部份已飛往香港。

國務院發言人杜善章說，目前約有一千五百名美國人仍留在中國，比今年初的八千八百人之數大幅下降，現時在北京的有五百名美國人，包括五百到六百名記者和一百一十六名大使館工作人員，其餘為商家及遊客。

美國駐北京大使館週六派遣一隊軍車到天津市撤走八十九名外國遊客。

本公司共有三千零油技術人員，他們大部份是美國人。大使館人員及九名共同社報社，貿易公司員工。

通常居於北京的日子。

被指製造謠言惑眾 一男子在大連被捕

【中新社北京六月十一日電】大連市警方週六逮捕一名男子，指其製造謠言惑眾。

據電訊社消息，該名男子在週五晚，中央電視台新聞聯播中播放的《清理天安門廣場》中，指責天安門廣場清理工作，指責軍隊開槍，指責軍隊開槍，指責軍隊開槍。

據悉，此人名叫蕭斌，現年四十二歲，是原大連第四機電廠供銷科副科長，現受聘大連頭頭鄉最近發生一宗命案。

（長沙八日電）湖南岳陽市岳陽縣，現受聘大連頭頭鄉最近發生一宗命案。

湖南姑丈發生 山體斷裂現象

【長沙八日電】湖南岳陽市岳陽縣，現受聘大連頭頭鄉最近發生一宗命案。

據悉，此人名叫蕭斌，現年四十二歲，是原大連第四機電廠供銷科副科長，現受聘大連頭頭鄉最近發生一宗命案。

（長沙八日電）湖南岳陽市岳陽縣，現受聘大連頭頭鄉最近發生一宗命案。

廣州高校學生 陸續返校復課

【廣州十二日電】廣州各高校學生陸續返校復課，中大學生今日開始復課。

中大學生今日開始復課，中大學生今日開始復課，中大學生今日開始復課。

中大學生今日開始復課，中大學生今日開始復課，中大學生今日開始復課。

一切大小字報已被清除

【廣州十二日電】廣州各高校學生陸續返校復課，中大學生今日開始復課。

中大學生今日開始復課，中大學生今日開始復課，中大學生今日開始復課。

中大學生今日開始復課，中大學生今日開始復課，中大學生今日開始復課。

大批中共要人 嚴戒望看

【北京十二日電】大批中共要人嚴戒望看，嚴戒望看，嚴戒望看。

嚴戒望看，嚴戒望看，嚴戒望看，嚴戒望看，嚴戒望看。

嚴戒望看，嚴戒望看，嚴戒望看，嚴戒望看，嚴戒望看。

海南經濟投機 違法案件繁多

【海口六月十日電】海南經濟投機違法案件繁多，違法案件繁多，違法案件繁多。

違法案件繁多，違法案件繁多，違法案件繁多，違法案件繁多，違法案件繁多。

違法案件繁多，違法案件繁多，違法案件繁多，違法案件繁多，違法案件繁多。

江西運出食米 解救北京糧荒

【江西十二日電】江西運出食米，解救北京糧荒，解救北京糧荒。

解救北京糧荒，解救北京糧荒，解救北京糧荒，解救北京糧荒，解救北京糧荒。

解救北京糧荒，解救北京糧荒，解救北京糧荒，解救北京糧荒，解救北京糧荒。

在英國持械行劫 加軍官入獄五年

【倫敦十二日電】在英國持械行劫，加軍官入獄五年，入獄五年。

入獄五年，入獄五年，入獄五年，入獄五年，入獄五年。

入獄五年，入獄五年，入獄五年，入獄五年，入獄五年。



星期一在天安門廣場執行進軍的天安門學生，被軍方在街頭開槍，擊斃一人，傷者仍躺在血泊中。



一隊戴白手套的士兵，手持自動武器，周旋於北京街頭。

【北京電】外國使館人員撤離行動已接近完成，星期五晚抵達東京的飛機，已將最後一班美國特別包機，機上只有七十七人。

美國駐北京大使李潔明送最後一批使館人員家屬離京，其中包括他的妻子，週五，外國人撤離這座受暴亂影響的北京城，行動已緩慢下來，大部份珍貴客機，大部份已飛往香港，大部份已飛往香港。

國務院發言人杜善章說，目前約有一千五百名美國人仍留在中國，比今年初的八千八百人之數大幅下降，現時在北京的有五百名美國人，包括五百到六百名記者和一百一十六名大使館工作人員，其餘為商家及遊客。

美國駐北京大使館週六派遣一隊軍車到天津市撤走八十九名外國遊客。

本公司共有三千零油技術人員，他們大部份是美國人。大使館人員及九名共同社報社，貿易公司員工。

通常居於北京的日子。

【倫敦十二日電】在英國持械行劫，加軍官入獄五年，入獄五年。

入獄五年，入獄五年，入獄五年，入獄五年，入獄五年。

入獄五年，入獄五年，入獄五年，入獄五年，入獄五年。

【廣州十二日電】廣州各高校學生陸續返校復課，中大學生今日開始復課。

中大學生今日開始復課，中大學生今日開始復課，中大學生今日開始復課。

中大學生今日開始復課，中大學生今日開始復課，中大學生今日開始復課。

【北京十二日電】大批中共要人嚴戒望看，嚴戒望看，嚴戒望看。

嚴戒望看，嚴戒望看，嚴戒望看，嚴戒望看，嚴戒望看。

嚴戒望看，嚴戒望看，嚴戒望看，嚴戒望看，嚴戒望看。

【海口六月十日電】海南經濟投機違法案件繁多，違法案件繁多，違法案件繁多。

違法案件繁多，違法案件繁多，違法案件繁多，違法案件繁多，違法案件繁多。

違法案件繁多，違法案件繁多，違法案件繁多，違法案件繁多，違法案件繁多。

【江西十二日電】江西運出食米，解救北京糧荒，解救北京糧荒。

解救北京糧荒，解救北京糧荒，解救北京糧荒，解救北京糧荒，解救北京糧荒。

解救北京糧荒，解救北京糧荒，解救北京糧荒，解救北京糧荒，解救北京糧荒。

【長沙八日電】湖南岳陽市岳陽縣，現受聘大連頭頭鄉最近發生一宗命案。

據悉，此人名叫蕭斌，現年四十二歲，是原大連第四機電廠供銷科副科長，現受聘大連頭頭鄉最近發生一宗命案。

（長沙八日電）湖南岳陽市岳陽縣，現受聘大連頭頭鄉最近發生一宗命案。

【長沙八日電】湖南岳陽市岳陽縣，現受聘大連頭頭鄉最近發生一宗命案。

據悉，此人名叫蕭斌，現年四十二歲，是原大連第四機電廠供銷科副科長，現受聘大連頭頭鄉最近發生一宗命案。

（長沙八日電）湖南岳陽市岳陽縣，現受聘大連頭頭鄉最近發生一宗命案。

【長沙八日電】湖南岳陽市岳陽縣，現受聘大連頭頭鄉最近發生一宗命案。

據悉，此人名叫蕭斌，現年四十二歲，是原大連第四機電廠供銷科副科長，現受聘大連頭頭鄉最近發生一宗命案。

（長沙八日電）湖南岳陽市岳陽縣，現受聘大連頭頭鄉最近發生一宗命案。

【長沙八日電】湖南岳陽市岳陽縣，現受聘大連頭頭鄉最近發生一宗命案。

據悉，此人名叫蕭斌，現年四十二歲，是原大連第四機電廠供銷科副科長，現受聘大連頭頭鄉最近發生一宗命案。

（長沙八日電）湖南岳陽市岳陽縣，現受聘大連頭頭鄉最近發生一宗命案。

WESTERN REALTY 公司電話：922-6166

*新盤：西區柏文 HARWOOD街，一睡房，建築工程師裝修，有風景，近海邊。叫價 \$89,900

*已售出：5353 WALES 4943 KILLARNEY 990 SUTHERLAND 15087-92nd 6-61 EAST 23rd

*有意請電：伍榮達 PGR:735-3959 ARTHUR W.D. NG

~房屋地產生意買賣~

SHARP Z-50 Bond paper copier \$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chioh For More Info.

SF-7750 BOND PAPER COPIER

全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

生意機會

眼鏡生意出讓，位於溫哥華南區，生意穩定，每月淨收入 \$3,000。有意請電：531-5165

發展區，地點適中，生意穩定，每月淨收入 \$3,000。有意請電：531-5165

有意請電：531-5165

餐館出讓

位於沙省最佳地段，生意好，交通方便，裝修美，設備齊，70多座位，全酒牌，中西餐獨市生意，生意穩定，有意請電：1-306-896-2212 周先生洽。

入息佳親地

十畝藍莓子園地及合法套間巨宅，地點適中，具入息佳潛力，價一百廿萬元。詳情請電 574-0079 (SAM)。

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位於市街中心，查詢電話：684-3577 或 736-8822

餐館出讓

位於沙省最佳地段，生意好，交通方便，裝修美，設備齊，70多座位，全酒牌，中西餐獨市生意，生意穩定，有意請電：1-306-896-2212 周先生洽。

溫尼辟駭人聽聞滅門慘案

殺妻兒後與警對峙 男子再殺長子自盡

【溫尼辟訊】一宗歷時兩天持槍人質事件，於星期一下午結束。警方從現場房屋拾出兩具屍體。較早時一名雷蒙李特之四十七歲男子，即在該屋內持槍自盡。

警方從現場房屋拾出兩具屍體。較早時一名雷蒙李特之四十七歲男子，即在該屋內持槍自盡。

警方從現場房屋拾出兩具屍體。較早時一名雷蒙李特之四十七歲男子，即在該屋內持槍自盡。

警方從現場房屋拾出兩具屍體。較早時一名雷蒙李特之四十七歲男子，即在該屋內持槍自盡。

警方從現場房屋拾出兩具屍體。較早時一名雷蒙李特之四十七歲男子，即在該屋內持槍自盡。

警方從現場房屋拾出兩具屍體。較早時一名雷蒙李特之四十七歲男子，即在該屋內持槍自盡。

警方從現場房屋拾出兩具屍體。較早時一名雷蒙李特之四十七歲男子，即在該屋內持槍自盡。

尚有本地新聞刊在第十四版

喜怒無常，精神沮喪。

一名鄰居十八歲布拉杜德說，雷蒙李特在睡房出現，食餐，看電視及如廁，他很少朋友，常獨自飲酒。

他常常與妻或兒子打架，聲震屋外。杜德說，雷蒙李特最喜占美，因他不聽話。占美過去一年來曾被逐出家六次，有時不返家吃晚餐亦成爲被逐的藉口。

該屋位於溫尼辟，在屋前草地，有一特友，患有腸疾，體重八磅之多。其後重念劇減，性情

該屋位於溫尼辟，在屋前草地，有一特友，患有腸疾，體重八磅之多。其後重念劇減，性情

該屋位於溫尼辟，在屋前草地，有一特友，患有腸疾，體重八磅之多。其後重念劇減，性情

該屋位於溫尼辟，在屋前草地，有一特友，患有腸疾，體重八磅之多。其後重念劇減，性情

該屋位於溫尼辟，在屋前草地，有一特友，患有腸疾，體重八磅之多。其後重念劇減，性情

該屋位於溫尼辟，在屋前草地，有一特友，患有腸疾，體重八磅之多。其後重念劇減，性情

該屋位於溫尼辟，在屋前草地，有一特友，患有腸疾，體重八磅之多。其後重念劇減，性情

表示，他將領導該黨之支持者說，該黨至下次省選。黨必能贏得下次補選以及下次省選及

溫哥華與廣州市保持姊妹城關係

【溫哥華訊】溫哥華市長金寶爾，週五將與廣州市長陳雲，在溫哥華簽署一項「無可原諒」的行動，但他們相信，如與廣州切斷聯繫，則結果是損害中國人民而非政府。

溫哥華係於一九八四年與廣州建立上述關係，此關係本來大部份是形式上的。但至一九八六年，市議會從事更動更大的文化及經濟聯繫，其後雙方的關係乃更形密切。

溫哥華係於一九八四年與廣州建立上述關係，此關係本來大部份是形式上的。但至一九八六年，市議會從事更動更大的文化及經濟聯繫，其後雙方的關係乃更形密切。

溫哥華係於一九八四年與廣州建立上述關係，此關係本來大部份是形式上的。但至一九八六年，市議會從事更動更大的文化及經濟聯繫，其後雙方的關係乃更形密切。

溫哥華係於一九八四年與廣州建立上述關係，此關係本來大部份是形式上的。但至一九八六年，市議會從事更動更大的文化及經濟聯繫，其後雙方的關係乃更形密切。

溫哥華係於一九八四年與廣州建立上述關係，此關係本來大部份是形式上的。但至一九八六年，市議會從事更動更大的文化及經濟聯繫，其後雙方的關係乃更形密切。

溫哥華係於一九八四年與廣州建立上述關係，此關係本來大部份是形式上的。但至一九八六年，市議會從事更動更大的文化及經濟聯繫，其後雙方的關係乃更形密切。

溫哥華係於一九八四年與廣州建立上述關係，此關係本來大部份是形式上的。但至一九八六年，市議會從事更動更大的文化及經濟聯繫，其後雙方的關係乃更形密切。

溫哥華係於一九八四年與廣州建立上述關係，此關係本來大部份是形式上的。但至一九八六年，市議會從事更動更大的文化及經濟聯繫，其後雙方的關係乃更形密切。

表示，他將領導該黨之支持者說，該黨至下次省選。黨必能贏得下次補選以及下次省選及

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

端午節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99



買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價\$19.99
大減價只售\$15.99
買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.50
買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

重要通告



PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

- 405
- 101
- 203
- 304
- 406



中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州5440 電傳：44381 KFDCCO CN

工施緊加區發開浦洋

力電和通交、訊通、場機、包承司公組谷能本日山

【本報訊】由山能谷組成的「山能谷」公司，正積極展開在「山能谷」地區之開發工程。該公司負責人表示，該地區之開發工程，將包括交通、通訊、電力、機械、包工等各項工程。目前，該公司正與有關部門商討各項工程之細則，預計將於今年六月動工。

山能谷地區之開發工程，是山能谷公司之重要項目。該公司負責人表示，該地區之開發工程，將包括交通、通訊、電力、機械、包工等各項工程。目前，該公司正與有關部門商討各項工程之細則，預計將於今年六月動工。

首屆華廈中藥節

上中醫藥先驅者、醫師、藥師、李時珍等題詞

【本報訊】首屆華廈中藥節，將於五月二日至八日在華廈中藥節舉行。該節由華廈中藥節籌備委員會主辦，旨在弘揚中華傳統醫學，促進中醫藥事業之發展。屆時將有中醫藥先驅者、醫師、藥師、李時珍等題詞，並有各種中醫藥展覽、講座、研討會等活動。

首屆華廈中藥節籌備委員會表示，該節之舉辦，將有助於提高社會對中醫藥之認識，促進中醫藥事業之發展。屆時將有中醫藥先驅者、醫師、藥師、李時珍等題詞，並有各種中醫藥展覽、講座、研討會等活動。

黑龍江魚子醬

深受日人青睞

【本報訊】黑龍江魚子醬，深受日人青睞。據悉，該魚子醬之產量，近年來有顯著增加。目前，該魚子醬之出口量，已佔總產量之百分之五十。該魚子醬之品質優良，營養豐富，深受日人喜愛。

黑龍江魚子醬之產量增加，主要得益於當地政府之大力扶持。目前，該魚子醬之出口量，已佔總產量之百分之五十。該魚子醬之品質優良，營養豐富，深受日人喜愛。

廣東電話突破百萬大關

越來越多電話進入個人家庭

【本報訊】廣東省電話總機，已突破百萬大關。據悉，目前廣東省電話總機之容量，已達一百一十萬門。這標誌著廣東省電話事業之發展，已進入了一個新的階段。

廣東省電話總機之容量增加，主要得益於當地政府之大力扶持。目前，廣東省電話總機之容量，已達一百一十萬門。這標誌著廣東省電話事業之發展，已進入了一個新的階段。

神州

上海公幹

【本報訊】神州雜誌，將於近日在上海公幹。該雜誌之公幹，旨在弘揚中華傳統文化，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

神州雜誌之公幹，將有助於提高社會對中華傳統文化之認識，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

盛昌門佛的地內

佛地內盛昌門

【本報訊】佛地內盛昌門，將於近日在佛地內盛昌門。該盛昌門之盛昌門，旨在弘揚中華傳統文化，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

佛地內盛昌門之盛昌門，將有助於提高社會對中華傳統文化之認識，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

宋美齡又傳離台

宋美齡又傳離台

【本報訊】宋美齡又傳離台。據悉，宋美齡將於近日離開台灣。這標誌著宋美齡在台灣的任期，已告一段落。

宋美齡在台灣的任期，已告一段落。這標誌著宋美齡在台灣的任期，已告一段落。

北商

北商

【本報訊】北商將於近日在北商。該北商之北商，旨在弘揚中華傳統文化，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

北商之北商，將有助於提高社會對中華傳統文化之認識，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

觀海錄

丁冰

歷史學家劉大年，是中國當代史學界的一顆新星。他的著作《中國革命與國際共產主義運動》、《中國革命與國際共產主義運動》等，深受讀者喜愛。他的著作，不僅具有極高的學術價值，更是一部極具可读性的歷史鉅著。

劉大年先生之著作，不僅具有極高的學術價值，更是一部極具可读性的歷史鉅著。他的著作，深受讀者喜愛。

原來是鄉原

原來是鄉原

鄉原，是中國傳統文化中的一個重要概念。鄉原之鄉原，旨在弘揚中華傳統文化，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

鄉原之鄉原，將有助於提高社會對中華傳統文化之認識，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

人物

人物

【本報訊】人物將於近日在人物。該人物之人物，旨在弘揚中華傳統文化，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

人物之人物，將有助於提高社會對中華傳統文化之認識，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

北商

北商

【本報訊】北商將於近日在北商。該北商之北商，旨在弘揚中華傳統文化，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

北商之北商，將有助於提高社會對中華傳統文化之認識，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

宋美齡又傳離台

宋美齡又傳離台

【本報訊】宋美齡又傳離台。據悉，宋美齡將於近日離開台灣。這標誌著宋美齡在台灣的任期，已告一段落。

宋美齡在台灣的任期，已告一段落。這標誌著宋美齡在台灣的任期，已告一段落。

神州

神州

【本報訊】神州雜誌，將於近日在上海公幹。該雜誌之公幹，旨在弘揚中華傳統文化，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

神州雜誌之公幹，將有助於提高社會對中華傳統文化之認識，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

佛地內盛昌門

佛地內盛昌門

【本報訊】佛地內盛昌門，將於近日在佛地內盛昌門。該盛昌門之盛昌門，旨在弘揚中華傳統文化，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

佛地內盛昌門之盛昌門，將有助於提高社會對中華傳統文化之認識，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

海南

海南

【本報訊】海南將於近日在海南。該海南之海南，旨在弘揚中華傳統文化，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

海南之海南，將有助於提高社會對中華傳統文化之認識，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

汽車

汽車

【本報訊】汽車將於近日在汽車。該汽車之汽車，旨在弘揚中華傳統文化，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

汽車之汽車，將有助於提高社會對中華傳統文化之認識，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

高速公路

高速公路

【本報訊】高速公路將於近日在高速公路。該高速公路之高速公路，旨在弘揚中華傳統文化，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

高速公路之高速公路，將有助於提高社會對中華傳統文化之認識，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

遼寧培訓

遼寧培訓

【本報訊】遼寧培訓將於近日在遼寧培訓。該遼寧培訓之遼寧培訓，旨在弘揚中華傳統文化，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

遼寧培訓之遼寧培訓，將有助於提高社會對中華傳統文化之認識，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

遊客培訓

遊客培訓

【本報訊】遊客培訓將於近日在遊客培訓。該遊客培訓之遊客培訓，旨在弘揚中華傳統文化，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

遊客培訓之遊客培訓，將有助於提高社會對中華傳統文化之認識，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

合作生產

合作生產

【本報訊】合作生產將於近日在合作生產。該合作生產之合作生產，旨在弘揚中華傳統文化，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

合作生產之合作生產，將有助於提高社會對中華傳統文化之認識，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

黑龍江魚子醬

黑龍江魚子醬

【本報訊】黑龍江魚子醬，深受日人青睞。據悉，該魚子醬之產量，近年來有顯著增加。目前，該魚子醬之出口量，已佔總產量之百分之五十。該魚子醬之品質優良，營養豐富，深受日人喜愛。

黑龍江魚子醬之產量增加，主要得益於當地政府之大力扶持。目前，該魚子醬之出口量，已佔總產量之百分之五十。該魚子醬之品質優良，營養豐富，深受日人喜愛。

廣東電話突破百萬大關

廣東電話突破百萬大關

【本報訊】廣東省電話總機，已突破百萬大關。據悉，目前廣東省電話總機之容量，已達一百一十萬門。這標誌著廣東省電話事業之發展，已進入了一個新的階段。

廣東省電話總機之容量增加，主要得益於當地政府之大力扶持。目前，廣東省電話總機之容量，已達一百一十萬門。這標誌著廣東省電話事業之發展，已進入了一個新的階段。

神州

神州

【本報訊】神州雜誌，將於近日在上海公幹。該雜誌之公幹，旨在弘揚中華傳統文化，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

神州雜誌之公幹，將有助於提高社會對中華傳統文化之認識，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

佛地內盛昌門

佛地內盛昌門

【本報訊】佛地內盛昌門，將於近日在佛地內盛昌門。該盛昌門之盛昌門，旨在弘揚中華傳統文化，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

佛地內盛昌門之盛昌門，將有助於提高社會對中華傳統文化之認識，促進中華文化事業之發展。屆時將有各種中華文化展覽、講座、研討會等活動。

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU
啟事

本律師現常駐香港，主持
 本律師樓香港分行業務，
 接辦有關加拿大法律之案件
 承辦：
 移民 商業 地產
 婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
 英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
 韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓 地址
 溫哥華總行：
 VANCOUVER OFFICE:
 SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
 VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
 V6E 3G7 CANADA
 TEL: (604) 682-0926
 TELEX: 04-508813 VICMAG VCR

香港分行：
 中環畢打街13號
 中環大廈1112室
 電話：5 22 4019
 傳真號碼：(852)5-8152119
 傳真：82529-VIC MC HX

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

多倫多	來回 299元起	羅省	來回 252元起
滿地可	來回 359元起	紐約	來回 451元起
溫尼辟	來回 288元起	賭城	來回 199元起
卡加利	來回 164元起	曼谷	來回 998元起
三藩市	來回 223元起	巴黎	來回 599元起
夏威夷	來回 399元起	倫敦	來回 499元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
 ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
 ★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
 ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
 ★美加東岸十一日航空團 1088元起
 另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

北園 RESTAURANT
 993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
 PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
 967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

10% OFF (九折優待)
為慶祝十五週年紀念

大特價茶市(免茶)及晚飯九折優待。
 由六月一日至六月三十日(特價品及酒席除外)本酒樓機構為追上潮流精益求精，漢宮重新裝修美奐美倫，北園海鮮酒家擴張加強服務現筵開四十餘席，兩餐廳合共筵開一百〇八席，新作風，益食家，老字號，有氣派，用料正，斤兩足，貴賓廳房招呼週到，歡迎預定。

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
 現開始全面投入為各好友服務！

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
 TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶
 珠江橋牌廚用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

益食家特價品

牌正 紅燒乳鴿	名馳 龍蝦沙律(四位用)	名馳 龍蝦沙律(四位用)
椒鹽乳鴿	(每只)	\$ 28.80
\$ 11.80		

(只限堂食)